叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 有机自然界的过去状况 (the Past Condition Of Organic Nature) 000001

2. 有机自然界的过去状况 (the Past Condition Of Organic Nature) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

有机自然界的过去状况 (The Past Condition of Organic Nature) 第1/2页

[ðə; ði][pɑːst] [kən'dɪʃn]
THE PAST CONDITION
这 过去的 状况

过去的情况

[ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] ['neɪtʃə(r)]
OF ORGANIC NATURE
的 有机的 自然

有机性质

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Lecture II .
演讲 二 .

第二讲。

([ɒv; əv]['sɪksθ] .) , " ['lektʃəz] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [men] " , [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] ['præktɪkl] [dʒi'ɒlədʒi] , - ,
(of VI .) , " Lectures To Working Men " , at the Museum of Practical Geology , 1863 ,
(的 六年级 .) , " 讲座 到 在职的 男人 " , 在 这 博物馆 的 实际的 地质学 , - ,

（第六卷）《面向劳动者的讲座》，于1863年在实用地质博物馆举行

[ɒn] ['dɑːrwɪnz] [wɜːk] : " ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] " .
On Darwin's work : " Origin of Species " .
在 达尔文的 工作 : " 起源 的 物种 " .

关于达尔文的著作：《物种起源》。

[baɪ] ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['hʌksli]
By Thomas H . Huxley
经过 托马斯 H . 赫胥黎

作者：托马斯·H·赫胥黎

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[ɪn] [ðə; ði]['lektʃə(r)] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'lɪvəd] [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ,
IN the lecture which I delivered last Monday evening ,
在 这 演讲 哪个 我 发表 最后的 周一 晚上 ,

在我上周一晚上发表的演讲中，

[ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sketʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['mænə(r)] ,
I endeavoured to sketch in a very brief manner ,
我 努力 到 草图 在 一个 非常 简短的 方式 ,

我尝试用非常简洁的方式进行素描，

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] [wʊd] [pə'mɪt] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]
but as well as the time at my disposal would permit , the present
但 作为 出色地 作为 这 时间 在 我的 处理 会 允许 , 这 展示
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)] ,
condition of organic nature ,
状况 的 有机的 自然 ,

但就我所能支配的时间而言，目前有机自然的状况是：

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [lɑːdʒ] ['taɪt(ə)l] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [brɔːd] ,
meaning by that large title simply an indication of the great , broad ,
意义 经过 那 大的 标题 简单地 一个 指示 的 这 伟大的 , 广阔 ,

这个大标题仅仅表明了其伟大、广泛的意义。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lʊk]
and general principles which are to be discovered by those who look
和 一般的 原则 哪个 是 到 是 发现 经过 那些 WHO 看
[ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'spleɪd] .
attentively at the phenomena of organic nature as at present displayed .
认真地 在 这 现象 的 有机的 自然 作为 在 展示 显示 .

以及那些仔细观察目前所展现的有机自然现象的人将会发现的一般原理。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [mait] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ðʌs] :
The general result of our investigations might be summed up thus :
这 一般的 结果 的 我们的 调查 可能 是 总结 向上 因此 :

我们的调查结果总体上可以概括如下：

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt]
we found that the multiplicity of the forms of animal life , great as that
我们 成立 那 这 多重性 的 这 表格 的 动物 生活 , 伟大的 作为 那
[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

我们发现，尽管动物生命形式的多样性可能非常巨大，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['prɪmətɪv] [plænz][ɔː(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]
may be reduced to a comparatively few primitive plans or types of construction
可能 是 减少 到 一个 比较 很少 原始 计划 或者 类型 的 建造
;
;
;

可能简化为相对较少的原始方案或建筑类型；

[ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
that a further study of the development of those different forms revealed to
那 一个 更远 学习 的 这 发展 的 那些 不同的 表格 揭晓 到
[ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'djuːsəbl] ,
us that they were again reducible ,
我们 那 他们 是 再次 可还原的 ,

对这些不同形式的发展进行进一步研究后，我们发现它们又是可以还原的。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
until we at last brought the infinite diversity of animal , and even
直到 我们 在 最后的 带来 这 无限 多样性 的 动物 , 和 甚至
['vedʒtəb(ə)l][laɪf] ,
vegetable life ,
蔬菜 生活 ,

直到我们最终带来了动物乃至植物生命的无限多样性，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .
down to the primordial form of a single cell .
向下 到 这 原始的 形式 的 一个 单身的 细胞 .

直至单个细胞的原始形态。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'gænɪk] [wɜːld] , ['weðə(r)] ['ænɪmlz] [ɔː(r)][plɑːnts] ,
We found that our analysis of the organic world , whether animals or plants ,
我们 成立 那 我们的 分析 的 这 有机的 世界 , 无论 动物 或者 植物 ,

我们发现，我们对有机世界（无论是动物还是植物）的分析表明，

[ʃəʊd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bəuθ][biː; bi] [rɪ'djuːst] ['ɪntuː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ,
showed , in the long run , that they might both be reduced into , and were ,
显示 , 在 这 长的 跑步 , 那 他们 可能 两个都 是 减少 进入 , 和 是 ,

从长远来看，这表明它们最终都可能被简化为，而且也确实如此。

[ɪn][fækt] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'stɪtʃʊənt] .
in fact , composed of , the same constituents .
在 事实 , 由 的 , 这 相同的 成分 .

事实上，它们由相同的成分组成。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt] [əb'teɪnd] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ɪts] ['sʌbstəns] [baɪ]
And we saw that the plant obtained the materials constituting its substance by
和 我们 锯 那 这 植物 获得 这 材料 构成 它是 物质 经过
[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnɔː'gænɪk] [wɜːld] ;
a peculiar combination of matters belonging entirely to the inorganic world ;
一个 奇特 组合 的 事情 属于 完全 到 这 无机物 世界 ;

我们看到，植物是通过完全属于无机世界的物质的特殊组合来获得构成其物质的物质的；

[ðæt] , [ðen] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði][naɪ'trɒdʒənəs] ['mætəz] [ɒv; əv]
that , then , the animal was constantly appropriating the nitrogenous matters of
那 , 然后 , 这 动物 曾是 不断地 挪用 这 含氮的 事情 的
[ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['nʌrɪʃmənt] ,
the plant to its own nourishment ,
这 植物 到 它是 自己的 营养 ,

也就是说，这种动物不断地从植物中吸收含氮物质以供自身食用。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnɔː'gænɪk] [wɜːld] , [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv]
and returning them back to the inorganic world , in what we spoke of
和 返回 他们 后退 到 这 无机物 世界 , 在 什么 我们 辐 的
[æz; əz][ɪts] [weɪst] ;
as its waste ;
作为 它是 浪费 ;

并将它们送回无机世界，也就是我们所说的废物；

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
and that finally , when the animal ceased to exist ,
和 那 最后 , 什么时候 这 动物 停止 到 存在 ,

最后，当这种动物不复存在时，

[ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt]
the constituents of its body were dissolved and transmitted to that
这 成分 的 它是 身体 是 溶解 和 传输 到 那
[ˌɪnɔː'gænɪk] [wɜːld] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fɜːst] [æb'stræktɪd] .
inorganic world whence they had been at first abstracted .
无机物 世界 何处 他们 有 到过 在 第一的 摘要 .

它的身体成分被溶解并转移到了它们最初被提取出来的无机世界。

[ðʌs] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm]
Thus we saw in both the blade of grass and the horse but the same
因此 我们 锯 在 两个都 这 刀刃 的 草 和 这 马 但 这 相同的
['elɪmənts] ['dɪfrəntli] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .
elements differently combined and arranged .
元素 不同 合并 和 安排 .

因此，我们在草叶和马身上都看到了相同的元素，只是它们的组合和排列方式不同。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
We discovered a continual circulation going on ,
我们 发现 一个 持续的 循环 去 在 ,

我们发现存在持续的循环，

— [ðə; ði] [plɑːnt] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌɪnɔː'gænɪk] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
— the plant drawing in the elements of inorganic nature and combining them
— 这 植物 绘画 在 这 元素 的 无机物 自然 和 结合 他们
['ɪntuː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
into food for the animal creation ;
进入 食物 为了 这 动物 创建 ;

—植物吸收自然界的无机元素，并将它们组合成动物的食物；

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plɑːnt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [sə'pɔːt] ,
the animal borrowing from the plant the matter for its own support ,
这 动物 借贷 从 这 植物 这 事情 为了 它是 自己的 支持 ,

动物从植物中吸收物质来维持自身生存。

['gɪvɪŋ] [ɒf] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [laɪf] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] [wɜːld] ;
giving off during its life products which returned immediately to the inorganic world ;
给予 离开 期间 它是 生活 产品 哪个 返回 立即地 到 这 无机物 世界 ;
[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪ'ventʃuəli] ,
and that , eventually ,
和 那 , 最终 ,

在其生命周期中释放出的产物会立即返回无机世界；最终，

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts]
the constituent materials of the whole structure of both animals and plants
这 组分 材料 的 这 所有的 结构 的 两个都 动物 和 植物
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] :
were thus returned to their original source :
是 因此 返回 到 他们的 原来的 来源 :

因此，动植物整体结构的组成物质都回归到了它们最初的来源：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [wʌn] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
there was a constant passage from one state of existence to another ,
那里 曾是 一个 持续的 通道 从 一 状态 的 存在 到 其他 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
and a returning back again .
和 一个 返回 后退 再次 .

人们不断地从一种存在状态过渡到另一种存在状态，然后再回到原点。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[wen] [wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
when we endeavoured to form some notion of the nature of the forces
什么时候 我们 努力 到 形式 一些 概念 的 这 自然 的 这 力量
['eksəd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
exercised by living beings ,
锻炼 经过 活的 生物 ,

当我们试图了解生物体所发挥的力量的本质时，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] — [ɪf] [nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
we discovered that they — if not capable of being subjected to the same
我们 发现 那 他们 — 如果 不是 有能力的 的 存在 受 到 这 相同的
['mɪnɪt] [ə'næləsɪs][æz; əz][ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ðeɪ]
minute analysis as the constituents of those beings themselves — that they
分钟 分析 作为 这 成分 的 那些 生物 他们自己 — 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kə'relətɪv] [wɪð] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
were correlative with — that they were the equivalents of the forces of
是 相关性 和 — 那 他们 是 这 等价物 的 这 力量 的
[ˌɪnɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
inorganic nature — that they were ,
无机物 自然 — 那 他们 是 ，

我们发现，即使它们不能像构成这些生物本身的物质那样进行细致的分析，但它们与这些生物本身是相关的——它们是无机自然力量的等价物——它们是，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [naʊ] [juːst] , [kən'vɜːtəb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in the sense in which the term is now used , convertible with them .
在 这 感觉 在 哪个 这 学期 是 现在 用过的 ， 敞篷车 和 他们 .

按照该术语目前的用法，可以与它们互换。

[ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .
That was our general result .
那 曾是 我们的 一般的 结果 .

这就是我们的总体结果。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
And now , leaving the Present ,
和 现在 ， 离开 这 展示 ，

现在，让我们离开当下。

[ai][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][tuː; tə] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
I must endeavour in the same manner to put before you the facts that are
我 必须 努力 在 这 相同的 方式 到 放 前 你 这 事实 那 是
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːld] ,
to be discovered in the Past history of the living world ,
到 是 发现 在 这 过去的 历史 的 这 活的 世界 ，

我也必须以同样的方式，努力将生物世界过去历史中那些有待发现的事实呈现在你们面前。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)] .
in the past conditions of organic nature .
在 这 过去的 状况 的 有机的 自然 .

在过去有机自然条件下。

[wiː; wi][hæv; həv] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
We have , to - night ,
我们 有 ， 到 - 夜晚 ，

今晚我们有，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv]
to deal with the facts of that history — a history involving periods of
到 交易 和 这 事实 的 那 历史 — 一个 历史 涉及 时期 的
[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][mɪə(r)]['hjuːmən] ['rekɔːdz] [sɪŋk] ['ɪntuː]['ʌtə(r)] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] — [ə; eɪ]
time before which our mere human records sink into utter insignificance — a
时间 前 哪个 我们的 仅仅 人类 记录 下沉 进入 说出 微不足道 — 一个
['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['mæɡnɪtjuːd][ɒv; əv] [huːz] [ɪ'vents] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][biː; bi]
history the variety and physical magnitude of whose events cannot even be
历史 这 种类 和 身体的 震级 的 谁 活动 不能 甚至 是
['fɔːʃædəu] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd]['hjuːmən] [fə'nɒmɪnə] — [ə; eɪ]
foreshadowed by the history of human life and human phenomena — a
预兆 经过 这 历史 的 人类 生活 和 人类 现象 — 一个
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veərid] [ænd; ənd]['kɒmpleks]['kærəktə(r)] .
history of the most varied and complex character .
历史 的 这 最多 多种多样 和 复杂的 特点 .

要处理那段历史的事实——这段历史涉及的时期，在我们人类的记录面前显得微不足道——这段历史的事件种类之多、规模之大，甚至连人类生活史和人类现象史都无法预示——这是一段性质最为多样和复杂的历史。

[wiː; wi][mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
We must deal with the history , then , in the first place ,
我们 必须 交易 和 这 历史 ， 然后 ， 在 这 第一的 地方 ，

因此，我们首先必须正视历史。

[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
as we should deal with all other histories .
作为 我们 应该 交易 和 全部 其他 历史 .

我们应该像对待其他所有历史一样对待它们。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː]
The historical student knows that his first business should be to inquire into
这 历史 学生 知道 那 他的 第一的 商业 应该 是 到 查询 进入
[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ,
the validity of his evidence ,
这 有效性 的 他的 证据 ，

历史系学生明白，他首先应该做的是探究证据的有效性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'teɪnd] ,
and the nature of the record in which the evidence is contained ,
和 这 自然 的 这 记录 在 哪个 这 证据 是 包含 ，

以及包含该证据的记录的性质，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs]
that he may be able to form a proper estimate of the correctness
那 他 可能 是 有能力的 到 形式 一个 恰当的 估计 的 这 正确性
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['evɪdəns] .
of the conclusions which have been drawn from that evidence .
的 这 结论 哪个 有 到过 绘制 从 那 证据 .

这样他或许能够对根据这些证据得出的结论的正确性做出恰当的评估。

[səʊ] , [hɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
So , here , we must pass , in the first place ,
所以 ， 这里 ， 我们 必须 经过 ， 在 这 第一的 地方 ，

所以，首先，我们必须通过。

[tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]
to the consideration of a matter which may seem foreign to the question
到 这 考虑 的 一个 事情 哪个 可能 似乎 外国的 到 这 问题
['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
under discussion .
在下面 讨论 .

考虑一个看似与正在讨论的问题无关的事项。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkredə'bɪləti][ɒv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeɪ] [kən'teɪn] ;

We must dwell upon the nature of the records , and the credibility of the evidence they contain ;

我们 必须 住 之上 这 自然 的 这 记录 , 和 这 信誉 的 这 证据 他们 包含 ;

我们必须仔细研究记录的性质，以及其中包含的证据的可信度；

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɔː(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rekɔːdz] [ðəm'selvz] ,

we must look to the completeness or incompleteness of those records themselves ,

我们 必须 看 到 这 完整性 或者 不完整 的 那些 记录 他们自己 ,

我们必须考察这些记录本身的完整性或不完整性。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] .

before we turn to that which they contain and reveal .

前 我们 转动 到 那 哪个 他们 包含 和 揭示 .

在我们探讨它们所包含和揭示的内容之前。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkredə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wɪl] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

The question of the credibility of the history , happily for us , will not require much consideration ,

这 问题 的 这 信誉 的 这 历史 , 快乐地 为了 我们 , 将要 不是 要求 很多 考虑 ,

对我们来说幸运的是，历史的可信度问题无需过多考虑。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪn] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kævilŋ] ,

for , in this history , unlike those of human origin , there can be no cavilling ,

为了 , 在 这 历史 , 与此不同 那些 的 人类 起源 , 那里 能 是 不 吹毛求疵 ,

因为，在这段历史中，与人类起源的历史不同，不允许有任何吹毛求疵。

[nəʊ] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] ;

no differences as to the reality and truth of the facts of which it is made up ;

不 差异 作为 到 这 现实 和 真相 的 这 事实 的 哪个 它 是 制成 向上 ;

就其所构成事实的真实性和准确性而言，并无任何分歧；

[ðə; ði][fækts] [steɪt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][leɪd] [aʊt] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .

the facts state themselves , and are laid out clearly before us .

这 事实 状态 他们自己 , 和 是 铺设 出去 清楚地 前 我们 .

事实不言自明，清晰地摆在我们面前。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɪz] [klɪəd] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑːθ] ,

But , although one of the greatest difficulties of the historical student is cleared out of our path ,

但 , 虽然 一 的 这 最 困难 的 这 历史 学生 是 已清除 出去 的 我们的 小路 ,

但是，尽管历史学生面临的最大困难之一已经扫清，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] — ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['raɪtli] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ]
there are other difficulties — difficulties in rightly interpreting the facts as they
那里 是 其他 困难 — 困难 在 没错 翻译 这 事实 作为 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] — [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz]
are presented to us — which may be compared with the greatest difficulties
是 呈现 到 我们 — 哪个 可能 是 比较的 和 这 最 困难
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdi] .
of any other kinds of historical study .
的 任何 其他 种类 的 历史 学习 .

还有其他一些困难——即正确解释呈现在我们面前的事实的困难——这些困难可以与任何其他类型的历史研究的最大困难相媲美。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
What is this record of the past history of the globe ,
什么 是 这 记录 的 这 过去的 历史 的 这 地球 ,

这是关于全球过去历史的记录吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ɪts]
and what are the questions which are involved in an inquiry into its
和 什么 是 这 问题 哪个 是 涉及 在 一个 询问 进入 它是
[kəm'pli:tnəs] [ɔ:(r)] [ˌɪnkəm'pli:tnəs] ?
completeness or incompleteness ?
完整性 或者 不完整 ?

那么，探究其完整性或不完整性涉及哪些问题呢？

[ðæt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mʌd] ;
That record is composed of mud ;
那 记录 是 由 的 泥 ;

那份记录全是泥巴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ri'zɔlv] [ɪt'self]
and the question which we have to investigate this evening resolves itself
和 这 问题 哪个 我们 有 到 调查 这 晚上 解决 本身
['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌd] .
into a question of the formation of mud .
进入 一个 问题 的 这 形成 的 泥 .

而我们今晚要研究的问题，归根结底就是泥浆的形成问题。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] ,
You may think , perhaps ,
你 可能 思考 , 也许 ,

你或许会想，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vɑ:st] [step] — [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'blaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] —
that this is a vast step — of almost from the sublime to the ridiculous —
那 这 是 一个 广阔的 步 — 的 几乎 从 这 升华 到 这 荒谬的 —
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
from the contemplation of the history of the past ages of the
从 这 沉思 的 这 历史 的 这 过去的 年龄 的 这
[wɜ:rldz] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n]
world's existence to the consideration of the history of the formation
世界的 存在 到 这 考虑 的 这 历史 的 这 形成
[ɒv; əv] [mʌd] !
of mud !
的 泥 !

这是一个巨大的飞跃——几乎是从崇高到荒谬的飞跃——从对世界过去时代历史的沉思，到对泥土形成历史的思考！

[bʌt; bət] , [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ;
But , in nature , there is nothing mean and unworthy of attention ;
但 , 在 自然 , 那里 是 没有什么 意思是 和 不配 的 注意力 ;

但是，在自然界中，没有什么是卑鄙的、不值得关注的；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɔ:(r)] [kən'temptəbl] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ks] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
there is nothing ridiculous or contemptible in any of her works ; and this
那里 是 没有什么 荒谬的 或者 可鄙 在 任何 的 她 作品 ; 和 这
[ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

她的所有作品中没有任何荒谬或令人鄙夷之处；而这项调查，

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] , [ai] [həʊp] , [teɪks] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [ru:t] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
you will soon see , I hope , takes us to the very root and foundations of
你 将要 很快 看 , 我 希望 , 需要 我们 到 这 非常 根 和 基础 的
['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
our subject .
我们的 主题 .

我希望你很快就会明白，这将带领我们深入到我们主题的根源和基础。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz] [mʌd] [fɔ:md] ?
How , then , is mud formed ?
如何 , 然后 , 是 泥 形成 ?

那么，泥土是如何形成的呢？

['ɔ:lweɪz] , [wɪð] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [ni:d] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [naʊ] — ['ɔ:lweɪz] ,
Always , with some trifling exception , which I need not consider now — always ,
总是 , 和 一些 琐事 例外 , 哪个 我 需要 不是 考虑 现在 — 总是 ,

总是如此，除了一些微不足道的例外情况（我现在无需考虑这些例外）——总是如此，

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,
as the result of the action of water ,
作为 这 结果 的 这 行动 的 水 ,

由于水的作用，

['weərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [rɒks] [wɪð]
wearing down and disintegrating the surface of the earth and rocks with
穿着 向下 和 瓦解 这 表面 的 这 地球 和 岩石 和
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt] — ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
which it comes in contact — pounding and grinding it down ,
哪个 它 来 在 接触 — 猛击 和 研磨 它 向下 ,

不断磨损和瓦解地球表面以及与之接触的岩石——不断冲击和碾压。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd]
and carrying the particles away to places where they cease to be disturbed
和 携带 这 颗粒 离开 到 地方 在哪里 他们 停止 到 是 不安
[baɪ] [ðɪs] [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)n] ,
by this mechanical action ,
经过 这 机械的 行动 ,

并将这些粒子带到不再受这种机械作用干扰的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [səb'saɪd] [ænd; ənd] [rest] .
and where they can subside and rest .
和 在哪里 他们 能 塌陷 和 休息 .

以及它们可以平静下来休息的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ɜ:rdʒd] [baɪ] [wɪndz; waɪndz] , [wɒʃɪz] , [æz; əz] [wi:; wi] [nəʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'stent]
For the ocean , urged by winds , washes , as we know , a long extent
为了 这 海洋 , 敦促 经过 风 , 洗涤 , 作为 我们 知道 , 一个 长的 程度
[ɒv; əv] [kəʊst] ,
of coast ,
的 海岸 ,

众所周知，海洋在风的推动下，冲刷着漫长的海岸线。

[ænd; ənd] ['evri] [weɪv] ,
and every wave ,
和 每一个 海浪 ，

每一波浪潮，

['ləʊdɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ə'pɒn]
loaded as it is with particles of sand and gravel as it breaks upon
已加载 作为 它 是 和 颗粒 的 沙 和 碎石 作为 它 休息 之上
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ，

巨浪拍击海岸时，裹挟着大量的沙砾。

[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ['prəʊses] .
does something towards the disintegrating process .
做 某物 向 这 瓦解 过程 .

对瓦解过程起到一定作用。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] [graʊnd] [daʊn]
And thus , slowly but surely , the hardest rocks are gradually ground down
和 因此 ， 缓慢地 但 一定 ， 这 最难 岩石 是 逐步地 地面 向下
[tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊdəri] ['sʌbstəns] ;
to a powdery substance ;
到 一个 粉状 物质 ；

就这样，缓慢而坚定地，最坚硬的岩石也逐渐被磨成粉末状物质；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ðʌs] [fɔːmd] , ['kɔːrsər] [ɔː(r)][faɪnə] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
and the mud thus formed , coarser or finer , as the case may be ,
和 这 泥 因此 形成 ， 较粗糙 或者 更精细 ， 作为 这 案件 可能 是 ，

由此形成的泥浆，无论粗细，视情况而定。

[ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪdz] , [ɔː(r)] ['kʌrənts] ,
is carried by the rush of the tides , or currents ,
是 携带 经过 这 匆忙 的 这 潮汐 ， 或者 电流 ，

被潮汐或洋流裹挟着，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [diːpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
till it reaches the comparatively deeper parts of the ocean ,
直到 它 到达 这 比较 更深 部分 的 这 海洋 ，

直到它到达相对较深的海洋区域，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðæt] [ɪz] ,
in which it can sink to the bottom , that is ,
在 哪个 它 能 下沉 到 这 底部 ， 那 是 ，

它可以沉到水底，也就是说，

[tuː; tə][pɑːts] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] ,
to parts where there is a depth of about fourteen or fifteen fathoms ,
到 部分 在哪里 那里 是 一个 深度 的 关于 十四 或者 十五 英寻 ，

到水深约十四或十五英寻的地方，

[ə; eɪ] [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['nɪəli] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]
a depth at which the water is , usually , nearly motionless , and in which
一个 深度 在 哪个 这 水 是 ， 通常 ， 几乎 静止不动 ， 和 在 哪个
,
,
，

水深通常指水几乎静止的深度，在该深度内，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][faɪnə]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'traɪtəs] , [ɔː(r)] [mʌd] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
of course , the finer particles of this detritus , or mud as we call it ,
的 课程 ， 这 更精细 颗粒 的 这 碎屑 ， 或者 泥 作为 我们 称呼 它 ，

当然，这些碎屑中更细小的颗粒，或者我们称之为泥浆，

[sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
sinks to the bottom .
水槽 到 这 底部 .

沉到水底。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['maʊntən] ['sɔːsɪz] ,
Or , again , if you take a river , rushing down from its mountain sources ,
或者 , 再次 , 如果 你 拿 一个 河 , 匆忙 向下 从 它是 山 来源 ,

或者，再举一个例子，如果你以一条从山上奔流而下的河流为例，

['brɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] [ðæt] [ˌɪntə'sekt] [ɪts] [pɑːθ] , ['luːsnɪŋ] , [rɪ'muːvɪŋ] ,
brawling over the stones and rocks that intersect its path , loosening , removing ,
争吵 超过 这 石头 和 岩石 那 相交 它是 小路 , 松动 , 移除 ,

它争抢着阻挡其前进的石头和岩石，松动、移除，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['daʊnwəd] [kɔːs] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['mætəz]
and carrying with it in its downward course the pebbles and lighter matters
和 携带 和 它 在 它是 向下 课程 这 鹅卵石 和 打火机 事情
[frɒm; frəm] [ɪts] [bæŋks] ,
from its banks ,
从 它是 银行 ,

它在下沉的过程中，会带走河岸上的鹅卵石和较轻的物质。

[ˌaɪ 'tiː] [krʌʃ] [ænd; ənd] [paʊndz] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
it crushes and pounds down the rocks and earths in precisely the same way
它 暗恋 和 磅 向下 这 岩石 和 地球 在 恰恰 这 相同的 方式
[æz; əz] [ðə; ði] ['weərɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] .
as the wearing action of the sea waves .
作为 这 穿着 行动 的 这 海 波浪 .

它以与海浪侵蚀作用完全相同的方式，碾碎和冲击岩石和泥土。

[ðə; ði] ['mætəz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ænd; ənd]
The matters forming the deposit are torn from the mountain - side and
这 事情 成型 这 订金 是 撕裂 从 这 山 - 边 和
[wɜːl] [ɪm'petʃuəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] ,
whirled impetuously into the valley ,
旋转 冲动地 进入 这 谷 ,

构成沉积物的物质从山坡上被撕裂下来，并猛烈地卷入山谷中。

[mɔː(r)] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['estʃuəri] ,
more slowly over the plain , thence into the estuary ,
更多的 缓慢地 超过 这 清楚的 , 因此 进入 这 河口 ,

缓慢地驶过平原，然后进入河口。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['estʃuəri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
and from the estuary they are swept into the sea .
和 从 这 河口 他们 是 扫荡 进入 这 海 .

它们从河口被卷入大海。

[ðə; ði] ['kɔːrsər] [ænd; ənd] ['hevɪə] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɜːst] , [ðæt] [ɪz] ,
The coarser and heavier fragments are obviously deposited first , that is ,
这 较粗糙 和 较重 片段 是 明显地 已存 第一的 , 那 是 ,

显然，较粗较重的碎屑最先沉积下来，也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [fɔːs] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð]
as soon as the current begins to lose its force by becoming amalgamated with
作为 很快 作为 这 当前的 开始 到 失去 它是 力量 经过 成为 合并 和
[ðə; ði] ['stɪlə(r)] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
the stiller depths of the ocean ,
这 斯蒂勒 深度 的 这 海洋 ,

当洋流开始减弱，并与海洋深处较为平静的区域融合时，

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪnə][ænd; ənd]['laɪtə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ,

but the finer and lighter particles are carried further on ,

但 这 更精细 和 打火机 颗粒 是 携带 更远 在 ,

但更细更轻的颗粒会被带得更远。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['stɪlə(r)]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and eventually deposited in a deeper and stiller portion of the ocean .

和 最终 已存 在 一个 更深 和 斯蒂勒 部分 的 这 海洋 .

最终沉积在海洋更深更平静的区域。

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [mʌd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [krə'nɒlədʒi] ;

It clearly follows from this that mud gives us a chronology ;

它 清楚地 跟随 从 这 那 泥 给予 我们 一个 时间顺序 ;

由此可见，泥土可以为我们提供时间顺序；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [sketʃ] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siː]

for it is evident that supposing this , which I now sketch , to be the sea

为了 它 是 明显 那 假如 这 , 哪个 我 现在 草图 , 到 是 这 海

['bɒtəm] ,

bottom ,

底部 ,

因为很明显，假设我现在描绘的这个东西就是海底，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kəʊst] - [laɪn] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

and supposing this to be a coast - line ; from the washing action of

和 假如 这 到 是 一个 海岸 - 线 ; 从 这 洗涤 行动 的

[ðə; ði] [siː] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

the sea upon the rock ,

这 海 之上 这 岩石 ,

假设这是一条海岸线；由于海水对岩石的冲刷作用，

['weərɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sedɪmənt] [ɒv; əv] [mʌd] , [ðə; ði] [mʌd] [wɪl] [biː; bi]

wearing and grinding it down into a sediment of mud , the mud will be

穿着 和 研磨 它 向下 进入 一个 沉淀 的 泥 , 这 泥 将要 是

['kærid] [daʊn] ,

carried down ,

携带 向下 ,

经过磨损和研磨，它最终会变成泥浆沉积物，这些泥浆会被带下来。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [siː] ['bɒtəm] ,

and at length , deposited in the deeper parts of this sea bottom ,

和 在 长度 , 已存 在 这 更深 部分 的 这 海 底部 ,

最终沉积在海底深处，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['leɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðæt] [fɜːst]['leɪə(r)][ɪz] ['hɑːdnɪŋ] ,

where it will form a layer ; and then , while that first layer is hardening ,

在哪里 它 将要 形式 一个 层 ; 和 然后 , 尽管 那 第一的 层 是 硬化 ,

它会在那里形成一层；然后，当第一层硬化时，

['ʌðə(r)] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

other mud which is coming from the same source will , of course ,

其他 泥 哪个 是 未来 从 这 相同的 来源 将要 , 的 课程 ,

当然，来自同一来源的其他泥浆也会如此。

[biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ,

be carried to the same place ; and ,

是 携带 到 这 相同的 地方 ; 和 ,

被运送到同一地点；并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['leɪə(r)] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ,

as it is quite impossible for it to get beneath the layer already there ,

作为 它 是 相当 不可能的 为了 它 到 得到 下面 这 层 已经 那里 ,

因为它根本不可能渗入已有的那层下面。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pɑːzɪts] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɔːmz] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] ,
it deposits itself above it , and forms another layer ,
它 存款 本身 多于 它 ， 和 表格 其他 层 ，

它沉积在其上方，形成另一层。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] ['grædʒuəli] [hæv; həv] ['leɪəz] [ɒv; əv] [mʌd] ['kɒnstəntli] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdnɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and in that way you gradually have layers of mud constantly forming and hardening one above the other ,
和 在 那 方式 你 逐步地 有 层 的 泥 不断地 成型 和 硬化 一 多于 这 其他 ，

就这样，泥浆层层堆积，不断形成并硬化，层层叠叠，最终覆盖在另一层之上。

[ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [taɪm] .
and conveying a record of time .
和 传递 一个 记录 的 时间 .

并记录时间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɡrævɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['leɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ,
It is a necessary result of the operation of the law of gravitation that the uppermost layer shall be the youngest and the lowest the oldest ,
它 是 一个 必要的 结果 的 这 手术 的 这 法律 的 引力 那 这 最上层 层 将 是 这 最小的 和 这 最低 这 最老 ，

根据万有引力定律，最上层必然是最年轻的，最下层必然是最古老的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊldə] [æt; ət] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [spɒt] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['reɪʃiəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [depθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
and that the different beds shall be older at any particular point or spot in exactly the ratio of their depth from the surface .
和 那 这 不同的 床 将 是 老 在 任何 特别的 观点 或者 点 在 确切地 这 比率 的 他们的 深度 从 这 表面 .

并且，在任何特定点或位置，不同地层的年龄与其距地表的深度之比应完全一致。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'hiːv] ['ɑːftəwədz] ,
So that if they were upheaved afterwards ,
所以 那 如果 他们 是 剧变 然后 ，

所以，如果它们之后遭到颠覆，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['leɪəz] [ɒv; əv] [mʌd] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['sændstəʊn] ,
and you had a series of these different layers of mud , converted into sandstone ,
和 你 有 一个 系列 的 这些 不同的 层 的 泥 ， 转换 进入 砂岩 ，

于是，你就得到了一系列不同层数的泥层，它们转化成了砂岩。

[ɔː(r)] ['laɪmstəʊn] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [mait] [biː; bi] ,
or limestone , as the case might be ,
或者 石灰石 ， 作为 这 案件 可能 是 ，

或者石灰石，视情况而定。

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['leɪə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɜːst] ,
you might be sure that the bottom layer was deposited first ,
你 可能 是 当然 那 这 底部 层 曾是 已存 第一的 ，

你可以肯定最底层沉积得最先，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['leɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɑːftəwədz] .
and that the upper layers were formed afterwards .
和 那 这 上 层 是 形成 然后 .

上层结构是随后形成的。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
Here , you see ,
这里 , 你 看 ,

你看，

[ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðiːz] ['leɪəz] [ɒv; əv] [mʌd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [taɪm] .
is the first step in the history — these layers of mud give us an idea of time .
是 这 第一的 步 在 这 历史 — 这些 层 的 泥 给 我们 一个 主意 的 时间 .

这是历史的第一步——这些泥层让我们对时间有了概念。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , — [ai] [spiːk] ['brɔːdli] , [ænd; ənd] [liːv] [aʊt] ['maɪnə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
The whole surface of the earth , — I speak broadly , and leave out minor qualifications ,
这 所有的 表面 的 这 地球 , — 我 说话 总体而言 , 和 离开 出去 次要的 资格 ,

地球的整个表面——我指的是广义上的地球，省略了一些细枝末节。

— [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leɪəz] [ɒv; əv] [mʌd] , [səʊ] [hɑːd] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
— is made up of such layers of mud , so hard , the majority of them ,
— 是 制成 向上 的 这样的 层 的 泥 , 所以 难的 , 这 多数 的 他们 ,

——由如此多层坚硬的泥土构成，其中大部分

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [rɒk] ['weðə(r)] ['laɪmstəʊn] [ɔː(r)] ['sændstəʊn] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [rɒk] .
that we call them rock whether limestone or sandstone , or other varieties of rock .
那 我们 称呼 他们 岩石 无论 石灰石 或者 砂岩 , 或者 其他 品种 的 岩石 .

我们称它们为岩石，无论是石灰岩、砂岩还是其他种类的岩石。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
And , seeing that every part of the crust of the earth is made up in this way ,
和 , 看到 那 每一个 部分 的 这 地壳 的 这 地球 是 制成 向上 在 这 方式 ,

鉴于地球地壳的每一部分都是以这种方式构成的，

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] ,
you might think that the determination of the chronology ,
你 可能 思考 那 这 决心 的 这 时间顺序 ,

你可能会认为确定年代顺序，

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [krʌst] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .
the fixing of the time which it has taken to form this crust is a comparatively simple matter .
这 定影 的 这 时间 哪个 它 有 已采取 到 形式 这 地壳 是 一个 比较 简单的 事情 .

确定形成这层地壳所需的时间相对来说比较简单。

[teɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævərɪdʒ] , [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Take a broad average , ascertain how fast the mud is deposited upon the bottom of the sea ,
拿 一个 广阔 平均的 , 探明 如何 快速地 这 泥 是 已存 之上 这 底部 的 这 海 ,

取一个大致的平均值，确定泥沙沉积到海底的速度。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['estʃuəri] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪntʃ] , [ɔː(r)] [tuː] ,
or in the estuary of rivers ; take it to be an inch , or two ,
或者 在 这 河口 的 河流 ; 拿 它 到 是 一个 英寸 , 或者 二 ,

或者在河流入海口；假设它有一英寸，或者两英寸。

[ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['rʌfli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ;
or three inches a year , or whatever you may roughly estimate it at ;
或者 三 英寸 一个 年 , 或者 任何 你 可能 大致 估计 它 在 ;

或者每年三英寸，或者你粗略估计的任何数字；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['strætɪfaɪd] [rɒks] ,
then take the total thickness of the whole series of stratified rocks ,
然后 拿 这 全部的 厚度 的 这 所有的 系列 的 分层 岩石 ,

然后取整套层状岩层的总厚度，

[wɪtʃ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [æt; ət] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
which geologists estimate at twelve or thirteen miles , or about seventy thousand feet ,
哪个 地质学家 估计 在 十二 或者 十三 英里 , 或者 关于 七十 千 脚 ,

地质学家估计其高度为十二到十三英里，或约七万英尺。

[meɪk] [ə; eɪ] [sʌm] [ɪn] [ʃɔːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
make a sum in short division ,
制作 一个 和 在 短的 分配 ,

用短除法计算总和

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['θɪknəs] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] ,
divide the total thickness by that of the quantity deposited in one year ,
划分 这 全部的 厚度 经过 那 的 这 数量 已存 在 一 年 ,

将总厚度除以一年内沉积量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and the result will , of course ,
和 这 结果 将要 , 的 课程 ,

结果当然会是……

[gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz] ['teɪkən] [tuː; tə] [fɔːm] .
give you the number of years which the crust has taken to form .
给 你 这 数字 的 年 哪个 这 地壳 有 已采取 到 形式 .

告诉你地壳形成所需的年数。

['truːli] , [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] !
Truly , that looks a very simple process !
真的 , 那 看起来 一个 非常 简单的 过程 !

确实，这看起来是一个非常简单的过程！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] ,
It would be so except for certain difficulties ,
它 会 是 所以 除了 为了 肯定 困难 ,

如果不是因为某些困难，情况确实如此。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] ['sedəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ;
the very first of which is that of finding how rapidly sediments are deposited ;
这 非常 第一的 的 哪个 是 那 的 寻找 如何 快速 沉积物 是 已存 ;

首先要弄清楚的是沉积物沉积的速度；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['dɪfɪkəlti] — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] ['rendəz] ['eni] ['sɜːt(ə)n][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv]
but the main difficulty — a difficulty which renders any certain calculations of
但 这 主要的 困难 — 一个 困难 哪个 渲染 任何 肯定 计算 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] — [ɪz] [ðɪs] ,
such a matter out of the question — is this ,
这样的 一个 事情 出去 的 这 问题 — 是 这 ,

但主要困难——也是使得对此类问题进行任何确切计算都不可能的困难——在于:

[ðə; ði] [siː] - ['bɒtəm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [teɪks] [pleɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] .
the sea - bottom on which the deposit takes place is continually shifting .
这 海 - 底部 在 哪个 这 订金 需要 地方 是 持续 转变 .

沉积物形成的海底不断移动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [ðæt] ['steɪb(ə)l] ,
Instead of the surface of the earth being that stable ,
反而 的 这 表面 的 这 地球 存在 那 稳定的 ,

然而，地球表面并非如此稳定，

[fɪkst] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒpjələli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] , ['biːɪŋ] , [ɪn] ['kɒmən] ['pɑːləns] ,
fixed thing that it is popularly believed to be , being , in common parlance ,
固定的 事物 那 它 是 广为人知 相信 到 是 , 存在 , 在 常见的 语言 ,

人们普遍认为它是固定不变的，用通俗的话来说，

[ðə; ði] ['veri] ['embləm] [ɒv; əv]['fɪksəti][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
the very emblem of fixity itself , it is incessantly moving , and is , in fact ,
这 非常 徽 的 固定性 本身 , 它 是 不已 移动 , 和 是 , 在 事实 ,

它本身就是静止的象征，却又不断运动，事实上，

[æz; əz][ʌn'steɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
as unstable as the surface of the sea ,
作为 不稳定 作为 这 表面 的 这 海 ,

像海面一样不稳定，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['sləʊə] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməsli] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
except that its undulations are infinitely slower and enormously higher and
除了 那 它是 起伏 是 无限地 慢点 和 非常 更高 和
[diːpə(r)] .
deeper .
更深 .

只不过它的波动速度要慢得多，而且高度和深度都要大得多。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒsɪ'leɪʃn] ?
Now , what is the effect of this oscillation ?
现在 , 什么 是 这 影响 的 这 振荡 ?

那么，这种振荡会产生什么影响呢?

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːd] .
Take the case to which I have previously referred .
拿 这 案件 到 哪个 我 有 之前 指 .

以我之前提到的那个例子为例。

[ðə; ði][faɪnə][ɔː(r)] ['kɔːrsər] ['sedəmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The finer or coarser sediments that are carried down by the current of the
这 更精细 或者 较粗糙 沉积物 那 是 携带 向下 经过 这 当前的 的 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

被河水冲刷下来的细颗粒或粗颗粒沉积物，

[wɪl] ['əʊnli][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
will only be carried out a certain distance , and eventually , as we have
将要 仅有的 是 携带 出去 一个 肯定 距离 ， 和 最终 ， 作为 我们 有
[ɔːl'redi] [siːn] ,
already seen ,
已经 已见 ，

只会进行一定距离，最终，正如我们已经看到的，

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['stɪlə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
on reaching the stiller part of the ocean , will be deposited at the bottom .
在 到达 这 斯蒂勒 部分 的 这 海洋 ， 将要 是 已存 在 这 底部 .

到达海洋中较为平静的部分后，就会沉到海底。

[let] [siː][waɪ] ([fɪg] .
Let C y (Fig .
让 C 是 （ 如图 .

令 C y（图。

[fɔːr]) [biː; bi][ðə; ði] [siː] - ['bɒtəm] , [waɪ][diː][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
4) be the sea - bottom , y D the shore ,
4 ） 是 这 海 - 底部 ， 是 D 这 支撑 ，

4) 为海底，y D 为海岸，

[eks][waɪ][ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] ['kɔːrsər] [dɪ'pɒzɪt] [wɪl] [səb'saɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən][biː] ,
x y the sea - level , then the coarser deposit will subside over the region B ,
x 是 这 海 - 等级 ， 然后 这 较粗糙 订金 将要 塌陷 超过 这 地区 B ，

如果 xy 低于海平面，则较粗的沉积物将沉降到 B 区域。

[ðə; ði][faɪnə]['əʊvə(r)][ə; eɪ] , [waɪl] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'pɒzɪt] [æt; ət][ɔːl] ;
the finer over A , while beyond A there will be no deposit at all ;
这 更精细 超过 一个 ， 尽管 超过 一个 那里 将要 是 不 订金 在 全部 ；

A 以上的区域将形成更精细的沉积物，而 A 以上的区域则完全没有沉积物；

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [biː; bi] [kept] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz]
and , consequently , no record will be kept , simply because no deposit is
和 ， 最后 ， 不 记录 将要 是 保留 ， 简单地 因为 不 订金 是
['gəʊɪŋ][ɒn] .
going on .
去 在 .

因此，不会保留任何记录，因为根本没有存款发生。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] , [siː] , [diː] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
Now , suppose that the whole land , C , D , which we have regarded as
现在 ， 认为 那 这 所有的 土地 ， C ， D ， 哪个 我们 有 认为 作为
['steɪʃənri] ,
stationary ,
静止的 ，

现在，假设我们一直视为静止不动的整个陆地 C、D，

[gəʊz] [daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] , [bəuθ][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
goes down , as it does so , both A and B go further out from the
去 向下 ， 作为 它 做 所以 ， 两个都 一个 和 B 去 更远 出去 从 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ，

随着水位下降，A 和 B 都离海岸越来越远。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] y1 ; x1 , y1 , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [siː] - ['lev(ə)l] .
which will be at y1 ; x1 , y1 , being the new sea - level .
哪个 将要 是 在 y1 ； x1 ， y1 ， 存在 这 新的 海 - 等级 .

该点位于 y1；x1，y1，即新的海平面。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] [mʌd] ([ə; eɪ]) , ['biːɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
The consequence will be that the layer of mud (A) , being now , for the most part ,
这 结果 将要 是 那 这 层 的 泥 (一个) , 存在 现在 , 为了 这 最多 部分 ,

其结果是，现在大部分的泥层（A）

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['faɪnɪst] - ['debriː] - ,
further than the force of the current is strong enough to convey even the finest ' debris ' ,
更远 比 这 力量 的 这 当前的 是 强的 足够的 到 传达 甚至 这 最好的 - 碎片 - ,

水流的力量足以将最细小的"碎片"带走，其距离远超水流的强度。

[wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'siːv] [nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'pɑːzɪts] ,
will , of course , receive no more deposits ,
将要 , 的 课程 , 收到 不 更多的 存款 ,

当然，不会再收到任何存款了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['θɪknəs] [wɪl] [naʊ] [grəʊ] [nəʊ] [θɪkə] .
and having attained a certain thickness will now grow no thicker .
和 拥有 已达到 一个 肯定 厚度 将要 现在 生长 不 较厚 .

并且已经达到一定厚度，不会再变厚了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌmɪs'led][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪə(r)] ,
We should be misled in taking the thickness of that layer ,
我们 应该 是 被误导 在 采取 这 厚度 的 那 层 ,

我们不应该错误地估计那一层的厚度。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] ,
whenever it may be exposed to our view ,
每当 它 可能 是 裸露 到 我们的 看法 ,

每当它可能出现在我们的视野中时，

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
as a record of time in the manner in which we are now regarding this subject ,
作为 一个 记录 的 时间 在 这 方式 在 哪个 我们 是 现在 关于 这 主题 ,

作为对时间的一种记录，以我们现在看待这一主题的方式来记录，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] :
as it would give us only an imperfect and partial record :
作为 它 会 给 我们 仅有的 一个 不完善 和 部分的 记录 :

因为这只会给我们提供一份不完整、片面的记录：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] .
it would seem to represent too short a period of time .
它 会 似乎 到 代表 也 短的 一个 时期 的 时间 .

这似乎代表的时间跨度太短了。

[sə'pəʊz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Suppose , on the other hand ,
认为 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，假设

[ðæt] [ðə; ði][lænd] ([siː][diː]) [hæd; həd] [gɒn] [ɒn]['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] — [seɪ] [æn; ən] [ɪntʃ]
that the land (C D) had gone on rising slowly and gradually — say an inch
那 这 土地 (C D) 有 已消失 在 上升 缓慢地 和 逐步地 — 说 一个 英寸

[ɔː(r)] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
or two inches in the course of a century ,
或者 二 英寸 在 这 课程 的 一个 世纪 ,

地势（CD）一直在缓慢而逐渐地上升——比如说一个世纪上升一两英寸。

— [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['muːvmənt] ?
— what would be the practical effect of that movement ?
— 什么 会 是 这 实际的 影响 的 那 移动 ?

——这一举措会产生什么实际效果?

[waɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sedɪmənt] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,
Why , that the sediment A and B which has been already deposited ,
为什么 , 那 这 沉淀 一个 和 B 哪个 有 到过 已经 已存 ,

为什么呢？因为已经沉积的沉积物A和B,

[wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] - ['lev(ə)l] ,
would eventually be brought nearer to the shore - level ,
会 最终 是 带来 更近 到 这 支撑 - 等级 ,

最终会被带到更靠近海岸线的地方,

[ænd; ənd] [ə'gen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
and again subjected to the wear and tear of the sea ;
和 再次 受 到 这 穿 和 撕 的 这 海 ;

再次遭受海水的侵蚀；

[ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði] [siː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and directly the sea begins to act upon it ,
和 直接地 这 海 开始 到 行为 之上 它 ,

海水直接开始作用于它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [suːn] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les]
it would of course soon cut up and carry it away , to a greater or less
它 会 的 课程 很快 切 向上 和 携带 它 离开 , 到 一个 更大的 或者 较少的

[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

当然，它很快就会将其切碎并带走，程度或多或少都会如此。

[tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'pɒzɪtɪd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] .
to be re - deposited further out .
到 是 关于 - 已存 更远 出去 .

将被重新存放于更远的地方。

[wel] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
Well , as there is , in all probability ,
出色地 , 作为 那里 是 , 在 全部 可能性 ,

嗯，很可能确实如此。

[nɒt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][spɒt][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
not one single spot on the whole surface of the earth ,
不是 一 单身的 点 在 这 所有的 表面 的 这 地球 ,

地球表面没有一处地方,

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,
which has not been up and down in this way a great many times ,
哪个 有 不是 到过 向上 和 向下 在 这 方式 一个 伟大的 许多 时代 ,

这种起伏波动的情况并不多见。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [fɔːmd] [æt; ət] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt]
it follows that the thickness of the deposits formed at any particular spot
它 跟随 那 这 厚度 的 这 存款 形成 在 任何 特别的 点
['kænɒt] [biː; bi] ['teɪkən] (['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [əb'teɪnd] [kə'rekt] ['deɪtə] [æz; əz]
cannot be taken (even supposing we had at first obtained correct data as
不能 是 已采取 (甚至 假如 我们 有 在 第一的 获得 正确的 数据 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs]) [æz; əz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]
to the rate at which they took place) as affording reliable information as
到 这 速度 在 哪个 他们 采取 地方) 作为 负担得起 可靠的 信息 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɪts] [dɪ'pɒzɪt] .
to the period of time occupied in its deposit .
到 这 时期 的 时间 占领 在 它是 订金 .

因此，即使我们一开始就获得了关于沉积物形成速率的正确数据，也不能将任何特定地点形成的沉积物的厚度视为有关其沉积时间的可靠信息。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts] ,
So that you see it is absolutely necessary from these facts ,
所以 那 你 看 它 是 绝对地 必要的 从 这些 事实 ,

所以从这些事实可以看出，这是绝对必要的。

['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn'taɪəli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [mʌd] ,
seeing that our record entirely consists of accumulations of mud ,
看到 那 我们的 记录 完全 由 的 累积 的 泥 ,
[ˌsuːpərɪm'pəʊzd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
superimposed one on the other ;
叠加 一 在 这 其他 ;

因为我们的记录完全是由一层又一层的泥浆堆积而成的；

['siːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [ðæt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒts] [ɒn] [wɪtʃ] [ə,kjuːmju'leiʃən] [hæv; həv]
seeing in the next place that any particular spots on which accumulations have
看到 在 这 下一个 地方 那 任何 特别的 地点 在 哪个 累积 有
[ə'kɜːd] ,
occurred ,
发生 ,

在下一个地方，可以看到任何已经发生积聚的特定地点，

[hæv; həv] [biːn] ['kɒnstəntli] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have been constantly moving up and down , and sometimes out of the
有 到过 不断地 移动 向上 和 向下 , 和 有时 出去 的 这
[riːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] ,
reach of a deposit ,
抵达 的 一个 订金 ,

价格一直在上下波动，有时甚至超出存款范围。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪts] [əʊn] [dɪ'pɒzɪt] ['brəʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,
and at other times its own deposit broken up and carried away ,
和 在 其他 时代 它是自己的 订金 破碎的 向上 和 携带 离开 ,

有时，它自身的沉积物也会破碎并被冲走。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haɪst] [dɪ'griː] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
it follows that our record must be in the highest degree imperfect ,
它 跟随 那 我们的 记录 必须 是 在 这 最高 程度 不完善 ,

由此可见，我们的记录必然存在诸多缺陷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [treɪs] [left] [ɒv; əv] [θɪk] [dɪ'pɑːzɪts] ,
and we have hardly a trace left of thick deposits ,
和 我们 有 几乎 一个 痕迹 左边 的 厚的 存款 ,

而且我们几乎找不到厚厚沉积层的痕迹了。

[ɔː(r)] ['eni] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [keɪsɪz] .
or any definite knowledge of the area that they occupied , in a great many cases .
或者 任何 定 知识 的 这 区域 那 他们 占领 , 在 一个 伟大的 许多 案例 .

或者，在很多情况下，他们对所占据的区域没有任何确切的了解。

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðɪs] !
And mark this !
和 标记 这 !

记住这一点!

[ðæt] [sə'pəʊzɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [ək'sesəb(ə)l]
That supposing even that the whole surface of the earth had been accessible
那 假如 甚至 那 这 所有的 表面 的 这 地球 有 到过 可访问
[tuː; tə][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] ,
to the geologist ,
到 这 地质学家 ,

即使假设地质学家能够到达地球的整个表面，

— [ðæt] [mæn][hæd; həd][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
— that man had had access to every part of the earth ,
— 那 男人 有 有 使用权 到 每一个 部分 的 这 地球 ,

那个人已经能够接触到地球的每一个角落，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
and had made sections of the whole , and put them all together ,
和 有 制成 部分 的 这 所有的 , 和 放 他们 全部 一起 ,

并将整体分成若干部分，然后将它们全部组合在一起。

— ['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ɪm'pɜːfɪkt] .
— even then his record must of necessity be imperfect .
— 甚至 然后 他的 记录 必须 的 必要性 是 不完善 .

——即便如此，他的记录也必然是不完美的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz][mæn] ['riːəli] ['ækses] ?
But to how much has man really access ?
但 到 如何 很多 有 男人 真的 使用权 ?

但人类究竟能获得多少资源?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
If you will look at this Map you will see that it represents the proportion of
如果 你 将要 看 在 这 地图 你 将要 看 那 它 代表 这 部分 的
[ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] :
the sea to the earth :
这 海 到 这 地球 :

如果你看一下这张地图，你会发现它表示了海洋与陆地的比例：

[ðɪs] ['kʌləd] [pɑːt] ['ɪndɪkeɪts] [ɔːl][ðə; ði][draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
this coloured part indicates all the dry land , and this other portion is the water .
这 有色 部分 表示 全部 这 干燥 土地 , 和 这 其他 部分 是 这 水 .

这部分彩色区域代表陆地，另一部分代表水域。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌvəz] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs]
You will notice at once that the water covers three - fifths of the whole surface
你 将要 注意 在 一次 那 这 水 封面 三 - 五分之一 的 这 所有的 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ,

你会立刻注意到，水覆盖了地球表面五分之三的面积。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]['evə(r)] [sɪns] [mæn][hæz; həz][kept] ['eni]
and has covered it in the same manner ever since man has kept any
和 有 涵盖 它 在 这 相同的 方式 曾经 自从 男人 有 保留 任何
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
record of his own observations ,
记录 的 他的 自己的 观察 ,

自人类开始记录自己的观察结果以来，一直都是以同样的方式进行记录的。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]
to say nothing of the minute period during which he has cultivated geological
到 说 没有什么 的 这 分钟 时期 期间 哪个 他 有 栽培 地质
[ɪn'kwaɪəri] .
inquiry .
询问 .

更不用说他在这段短暂的时间里对地质学进行了深入研究。

[səʊ] [ðæt] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]
So that three - fifths of the surface of the earth is shut out from us
所以 那 三 - 五分之一 的 这 表面 的 这 地球 是 关闭 出去 从 我们
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .
because it is under the sea .
因为 它 是 在下面 这 海 .

因此，地球表面五分之三的区域被海洋遮蔽，我们无法亲眼目睹。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] - [fɪfθs] ,
Let us look at the other two - fifths ,
让 我们 看 在 这 其他 二 - 五分之一 ,

让我们来看看剩下的五分之二，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd]
and see what are the countries in which anything that may be termed
和 看 什么 是 这 国家 在 哪个 任何事物 那 可能 是 称为
['sɜːtʃɪŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [aʊt] :
searching geological inquiry has been carried out :
搜索 地质 询问 有 到过 携带 出去 :

看看哪些国家开展过任何可以称之为地质勘探的活动：

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] , ['bɪts][ɒv; əv]
a good deal of France , Germany , and Great Britain and Ireland , bits of
一个 好的 交易 的 法国 , 德国 , 和 伟大的 英国 和 爱尔兰 , 比特 的
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

法国、德国、英国和爱尔兰的大部分地区，以及西班牙的部分地区，

[ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['rʌʃə] , [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [greɪt]
of Italy , and of Russia , have been examined , but of the whole great
的 意大利 , 和 的 俄罗斯 , 有 到过 检查 , 但 的 这 所有的 伟大的
[mæs] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
mass of Africa ,
大量的 的 非洲 ,

意大利和俄罗斯的部分地区已经考察过，但整个非洲大陆的大部分地区，

[ɪk'sept] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'stremətі] , [wiː; wi] [nəʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; ['lɪt(ə)l]['bɪts]
except parts of the southern extremity , we know next to nothing ; little bits
除了 部分 的 这 南部 末端 , 我们 知道 下一个 到 没有什么 ; 小的 比特
[ɒv; əv]['ɪndiə] ,
of India ,
的 印度 ,

除了最南端的部分地区，我们对其他地方几乎一无所知；印度的零星碎片，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɒntɪnənt] ['nʌθɪŋ] ;
but of the greater part of the Asiatic continent nothing ;
但 的 这 更大的 部分 的 这 亚洲 大陆 没有什么 ;

但亚洲大陆的大部分地区却什么也没有;

['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ə'merɪkən] [steɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv]['kænədə] ,
bits of the Northern American States and of Canada ,
比特 的 这 北方 美国人 各州 和 的 加拿大 ,

北美各州和加拿大的部分地区,

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
but of the greater part of the continent of North America , and in still larger proportion ,
但 的 这 更大的 部分 的 这 大陆 的 北 美国 , 和 在 仍然 更大的 部分 ,

但北美大陆的大部分地区，以及更大比例的地区,

[ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['nʌθɪŋ] !
of South America , nothing !
的 南 美国 , 没有什么 !

南美洲，什么也没有!

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Under these circumstances ,
在下面 这些 情况 ,

在这种情况下,

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pə'zes] ,
it follows that even with reference to that kind of imperfect information which we can possess ,
它 跟随 那 甚至 和 参考 到 那 种类 的 不完善 信息 哪个 我们 能 具有 ,

由此可见，即使考虑到我们所能掌握的这类不完善的信息,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ten] - ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ək'sesəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] ['prɒpəli] .
it is only of about the ten - thousandth part of the accessible parts of the earth that has been examined properly .
它 是 仅有的 的 关于 这 十 - 千分之一 部分 的 这 可访问 部分 的 这 地球 那 有 到过 检查 适当地 .

只有地球上可到达区域的约万分之一得到了适当的勘察。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn'sɪst] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
it is with justice that the most thoughtful of those who are concerned in these inquiries insist continually upon the imperfection of the geological record ;
它 是 和 正义 那 这 最多 周到 的 那些 WHO 是 担心的 在 这些 查询 坚持 持续 之上 这 缺陷 的 这 地质 记录 ;

正是那些关注这些问题的最具思考力的人，才不断地强调地质记录的不完善之处;

[fɔː(r); fə(r)] , [ai] [rɪ'piːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
for , I repeat , it is absolutely necessary , from the nature of things ,
为了 , 我 重复 , 它 是 绝对地 必要的 , 从 这 自然 的 事物 ,

因为，我再说一遍，这是绝对必要的，这是事物本质决定的。

[ðæt] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['frægmənt(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['kærəktə(r)] .
that that record should be of the most fragmentary and imperfect character .
那 那 记录 应该 是 的 这 最多 片段 和 不完善 特点 .

这份记录应该是最零碎、最不完整的。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [fə'gɒtn] .
Unfortunately this circumstance has been constantly forgotten .
很遗憾 这 环境 有 到过 不断地 被遗忘的 .

可惜的是，这种情况一直被人们遗忘。

[men] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [laɪk] [jʌŋ] [kəʊlts] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] ['pɑːstʃə(r)] ,
Men of science , like young colts in a fresh pasture ,
男人 的 科学 , 喜欢 年轻的 小马驹 在 一个 新鲜的 牧场 ,

科学家们就像在新鲜牧场上茁壮成长的小马驹一样，

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] ,
are apt to be exhilarated on being turned into a new field of inquiry ,
是 易于 到 是 兴奋 在 存在 转向 进入 一个 新的 场地 的 询问 ,

当被转化为新的研究领域时，他们往往会感到兴奋不已。

[tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [hænd] - ['gæləp] , [ɪn] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ,
to go off at a hand - gallop , in total disregard of hedges and ditches ,
到 去 离开 在 一个 手 - 驰骋 , 在 全部的 漠视 的 对冲 和 沟渠 ,

策马疾驰而去，完全无视树篱和沟渠。

['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] ,
losing sight of the real limitation of their inquiries ,
输 视线 的 这 真实的 局限性 的 他们的 查询 ,

他们忽略了调查的真正局限性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [nəʊn] .
and to forget the extreme imperfection of what is really known .
和 到 忘记 这 极端 缺陷 的 什么 是 真的 已知 .

并忘记我们所了解的事物的极度不完美。

[dʒɪ'ɒlədʒɪsts] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['iːpɒk] ;
Geologists have imagined that they could tell us what was going on at all parts of the earth's surface during a given epoch ;
地质学家 有 想象 那 他们 可以 告诉 我们 什么 曾是 去 在 在 全部 部分 的 这 地球的 表面 期间 一个 给定 时代 ;

地质学家一直认为，他们可以告诉我们地球表面在特定时期发生的一切；

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɒzɪt] ['biːɪŋ] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] [ðæt] [dɪ'pɒzɪt] , [ʌn'tɪl] ,
they have talked of this deposit being contemporaneous with that deposit , until ,
他们 有 谈话 的 这 订金 存在 同时期 和 那 订金 , 直到 ,

他们一直说这处矿藏与那处矿藏是同时期的，直到……

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ləʊk(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] ['lɪmɪtɪd] [spɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ,
from our little local histories of the changes at limited spots of the earth's surface ,
从 我们的 小的 当地的 历史 的 这 变化 在 有限的 地点 的 这 地球的 表面 ,

从我们对地球表面有限区域变化的局部历史的了解来看，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]
they have constructed a universal history of the globe as full of
他们 有 建造 一个 普遍的 历史 的 这 地球 作为 满的 的
['wʌndər] [ænd; ənd]['pɔːtent, 'pəu-][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
wonders and portents as any other story of antiquity .
奇迹 和 预兆 作为 任何 其他 故事 的 古代 .

他们构建了一部世界通史，其中充满了奇迹和预兆，其精彩程度丝毫不亚于任何其他古代故事。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb]
But what does this attempt to construct a universal history of the globe
但 什么 做 这 试图 到 构造 一个 普遍的 历史 的 这 地球
[ɪm'plaɪ] ?
imply ?
意味着 ?

但是，这种构建全球普遍历史的尝试意味着什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]
It implies that we shall not only have a precise knowledge of the events
它 暗示 那 我们 将 不是 仅有的 有 一个 精确的 知识 的 这 活动
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] ,
which have occurred at any particular point ,
哪个 有 发生 在 任何 特别的 观点 ,

这意味着我们不仅要对任何特定时间点发生的事件有精确的了解，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪ'vents] , [æt; ət] ['eni] [wʌn] [spɒt] ,
but that we shall be able to say what events , at any one spot ,
但 那 我们 将 是 有能力的 到 说 什么 活动 , 在 任何 一 点 ,

但是，我们将能够说明在任何一个地点发生的事件，

[tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðəʊz] [æt; ət]['ʌðə(r)] [spɒts] .
took place at the same time with those at other spots .
采取 地方 在 这 相同的 时间 和 那些 在 其他 地点 .

与其他地方发生的事件同时发生。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['præktɪkəbl] .
Let us see how far that is in the nature of things practicable .
让 我们 看 如何 远的 那 是 在 这 自然 的 事物 切实可行的 .

让我们看看这在多大程度上符合实际情况。

[sə'pəʊz] [ðæt] [hɪə(r)][ai] [meɪk] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [kɪ'lɑːni] ,
Suppose that here I make a section of the Lake of Killarney ,
认为 那 这里 我 制作 一个 部分 的 这 湖 的 基拉尼 ,

假设我在这里截取基拉尼湖的一部分，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [leɪk] — [ðæt] [ɒv; əv] [lɒk] ['loʊmənd][ɪn] ['skɒtlənd]
and here the section of another lake — that of Loch Lomond in Scotland
和 这里 这 部分 的 其他 湖 — 那 的 湖 洛蒙德 在 苏格兰
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

这里是另一个湖泊的一部分——例如苏格兰的罗蒙湖。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['kæriɪŋ] [daʊn] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][mʌd] ,
The rivers that flow into them are constantly carrying down deposits of mud ,
这 河流 那 流动 进入 他们 是 不断地 携带 向下 存款 的 泥 ,

流入这些地区的河流不断携带泥沙沉积物。

[ænd; ənd][bedz] , [ɔː(r)]['strɑːtə] , [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['kɒnstəntli] [fɔːmd] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and beds , or strata , are being as constantly formed , one above the other ,
和 床 , 或者 地层 , 是 存在 作为 不断地 形成 , 一 多于 这 其他 ,

地层或岩层不断形成，一层叠在另一层之上。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [leɪks] .
at the bottom of those lakes .
在 这 底部 的 那些 湖泊 .

在那些湖泊的底部。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [tu:] [leɪks] [ðə; ði]['ləʊə(r)][bedz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
there is not a shadow of doubt that in these two lakes the lower beds are all
那里 是 不是 一个 阴影 的 怀疑 那 在 这些 二 湖泊 这 降低 床 是 全部
['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌpə(r)] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ;
older than the upper — there is no doubt about that ;
老 比 这 上 — 那里 是 不 怀疑 关于 那 ;

毫无疑问，这两个湖泊的下层湖床都比上层湖床古老——这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] - [ðɪs] - [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['eni]['gɪv(ə)n][bed][ɪn] [lɒk] ['loʊmənd] ,
but what does ' this ' tell us about the age of any given bed in Loch Lomond ,
但 什么 做 - 这 - 告诉 我们 关于 这 年龄 的 任何 给定 床 在 湖 洛蒙德 ,

但是，这又能告诉我们洛蒙德湖中任何一张床的年龄是多少呢？

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [bed] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [kɪ'lɑ:ni] ?
as compared with that of any given bed in the Lake of Killarney ?
作为 比较的 和 那 的 任何 给定 床 在 这 湖 的 基拉尼 ?

与基拉尼湖中任何特定湖床相比如何？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪf] ['eni] [tu:] [sets] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:zɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]
It is , indeed , obvious that if any two sets of deposits are separated and
它 是 , 的确 , 明显的 那 如果 任何 二 套 的 存款 是 分开 和
[ˌdɪskən'tɪnjuəs] ,
discontinuous ,
不连续的 ,

的确，很明显，如果两组沉积物是分离且不连续的，

[ðeə(r)][ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [mi:nz] [wɒt'evə(r)] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt]
there is absolutely no means whatever given you by the nature of the deposit
那里 是 绝对地 不 方法 任何 给定 你 经过 这 自然 的 这 订金
[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['weðə(r)] [wʌn][ɪz] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ɔ:(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
of saying whether one is much younger or older than the other ;
的 说 无论 一 是 很多 年轻 或者 老 比 这 其他 ;

从存款的性质上，绝对没有任何方法可以判断一个人比另一个人年轻很多还是年长很多；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
but you may say , as many have said and think ,
但 你 可能 说 , 作为 许多 有 说 和 思考 ,

但你可能会说，就像许多人已经说过和想过的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔ:ltəd] [ɪf] [ðə; ði] [bedz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]
that the case is very much altered if the beds which we are comparing are
那 这 案件 是 非常 很多 已修改 如果 这 床 哪个 我们 是 比较 是
[kən'tɪnjuəs] .
continuous .
连续的 .

如果比较的床是连续的，那么情况就大不相同了。

[sə'pəʊz] [tuː] [bedz] [ɒv; əv] [mʌd] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː] [rɒk] , — [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] - [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] .

Suppose two beds of mud hardened into rock , — A and B - are seen in section .

认为 二 床 的 泥 硬化 进入 岩石 ， — 一个 和 B - 是 已见 在 部分 .

假设剖面图中可以看到两层凝固成岩石的泥层，分别为 A 层和 B 层。

([fɪg] . [faɪv] .)

(Fig . 5 .)

(如图 . 5 .)

（图5）

[wel] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] [bed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['əʊldə] .

Well , you say , it is admitted that the lowermost bed is always the older .

出色地 , 你 说 , 它 是 承认 那 这 最底层 床 是 总是 这 老 .

你说，人们普遍认为最下面的床总是比较旧的。

['veri] [wel] ; [biː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] .

Very well ; B , therefore , is older than A .

非常 出色地 ; B , 所以 , 是 老 比 一个 .

很好；因此，B 比 A 年长。

[nəʊ] [daʊt] , - [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ;

No doubt , ' as a whole ' , it is so ;

不 怀疑 , - 作为 一个 所有的 - , 它 是 所以 ;

毫无疑问，“从整体上看”确实如此；

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bedz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] ,

or if any parts of the two beds which are in the same vertical line are compared ,

或者 如果 任何 部分 的 这 二 床 哪个 是 在 这 相同的 垂直的 线 是 比较的 ,

或者，如果比较两张床位于同一垂直线上的任何部分，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] .

it is so .

它 是 所以 .

确实如此。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [wɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [step] ['fɜːðə(r)] ,

But suppose you take what seems a very natural step further ,

但 认为 你 拿 什么 似乎 一个 非常 自然的 步 更远 ,

但假设你再进一步，采取一个看似非常自然的步骤，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ə; eɪ] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pɑːt] - [biː] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [biː] . [ɪz] [ðɪs] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] ?

and say that the part ' a ' of the bed A is younger than the part ' b ' of the bed B . Is this sound reasoning ?

和 说 那 这 部分 - 一个 - 的 这 床 一个 是 年轻 比 这 部分 - b - 的 这 床 B . 是 这 声音 推理 ?

并说床 A 的 a 部分比床 B 的 b 部分新。这种推理合理吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] - [biː] - ,

If you find any record of changes taking place at ' b ' ,

如果 你 寻找 任何 记录 的 变化 采取 地方 在 - b - ,

如果您发现任何关于“b”处发生更改的记录，

[dɪd] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] - [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] ?

did they occur before any events which took place while ' a ' was being deposited ?

做过 他们 发生 前 任何 活动 哪个 采取 地方 尽管 - 一个 - 曾是 存在 已存 ?

它们是否发生在“a”被存入过程中发生的任何事件之前？

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] ['veri] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ;
It looks all very plain sailing , indeed , to say that they did ;
它 看起来 全部 非常 清楚的 帆船 , 的确 , 到 说 那 他们 做过 ;

如果说他们真的做到了，那看起来一切都非常顺利；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
and yet there is no proof of anything of the kind .
和 然而 那里 是 不 证明 的 任何事物 的 这 种类 .

然而，没有任何证据表明存在此类情况。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [sɜː(r)][eɪtʃ] . [diː][lɑː][beʃ, beiʃ] , [lɒŋ]
As the former Director of this Institution , Sir H . De la Beche , long
作为 这 以前的 导演 的 这 机构 , 先生 H . 德 拉 贝切 , 长的
[ə'gəʊ] [ʃəʊd] ,
ago showed ,
前 显示 ,

正如本机构前任所长H·德拉贝什爵士很久以前所表明的那样，

[ðɪs] ['riːzənɪŋ] [meɪ] [ɪn'vɒlv] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['fæləsi] .
this reasoning may involve an entire fallacy .
这 推理 可能 涉及 一个 全部的 谬论 .

这种推理可能完全是谬误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] - [ə; eɪ] - [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)] - [biː] - .
It is extremely possible that ' a ' may have been deposited ages before ' b ' .
它 是 极其 可能的 那 - 一个 - 可能 有 到过 已存 年龄 前 - b - .

"a"极有可能比"b"早沉积多年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] .
It is very easy to understand how that can be .
它 是 非常 简单的 到 理解 如何 那 能 是 .

这很容易理解。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fɪg] .
To return to Fig .
到 返回 到 如图 .

返回图。

[fɔːr] ; [wen] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [səb'stænʃəli] -
4 ; when A and B were deposited , they were ' substantially '
4 ; 什么时候 一个 和 B 是 已存 , 他们 是 - 实质性 -
[kənˌtempə'reɪniəs] ; [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ðə; ði][faɪnə] [dɪ'pɒzɪt] ,
contemporaneous ; A being simply the finer deposit ,
同时期 ; 一个 存在 简单地 这 更精细 订金 ,

4；当A和B沉积时，它们基本上是同时形成的；A只是颗粒更细的沉积物。

[ænd; ənd][biː][ðə; ði] ['kɔːrsər] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'traɪtəs][ɔː(r)] [weɪst] [ɒv; əv][lænd] .
and B the coarser of the same detritus or waste of land .
和 B 这 较粗糙 的 这 相同的 碎屑 或者 浪费 的 土地 .

B 是同一土地上的较粗碎屑或荒地。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðæt] [siː] - ['bɒtəm] [gəʊz] [daʊn] ([æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
Now suppose that that sea - bottom goes down (as shown in Fig .
现在 认为 那 那 海 - 底部 去 向下 (作为 所示 在 如图 .

现在假设海底下沉（如图所示）。

[fɔːr]) , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz] ['kærid] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] - [ə; eɪ] - , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][bed]
4) , so that the first deposit is carried no farther than ' a ' , forming the bed
4) , 所以 那 这 第一的 订金 是 携带 不 更远 比 - 一个 - , 成型 这 床
[əl] ,
Al ,
阿尔 ,

4)，因此第一层沉积物不会被带离"a"的位置，形成Al层，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] - [biː] - , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][bed] B1 ,
and the coarse no farther than ' b ' , forming the bed B1 ,
和 这 粗 不 更远 比 - b - , 成型 这 床 B1 ,

粗粒层不超过“b”，形成层位B1，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [kən'tɪnjuəs] [bedz] ,
the result will be the formation of two continuous beds ,
这 结果 将要 是 这 形成 的 二 连续的 床 ,

最终将形成两个连续的床层。

[wʌn][ɒv; əv][faɪn] ['sedɪmənt] ([ə; eɪ] A1) ['əʊvə(r)] - ['læpɪŋ] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['sedɪmənt] ([biː] B1)
one of fine sediment (A A1) over - lapping another of coarse sediment (B B1)
一 的 美好的 沉淀 (一个 A1) 超过 - 交叠 其他 的 粗 沉淀 (B B1)
.
:
.

其中一层细沉积物（A A1）覆盖在另一层粗沉积物（B B1）之上。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [həʊl] [siː] - ['bɒtəm] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪk'spəʊzd][ə'baʊt]
Now suppose the whole sea - bottom is raised up , and a section exposed about
现在 认为 这 所有的 海 - 底部 是 提高 向上 , 和 一个 部分 裸露 关于
[ðə; ði] [pɔɪnt] [əl] ;
the point Al ;
这 观点 阿尔 ;

现在假设整个海底被抬升，并且在 Al 点附近露出一部分；

[nəʊ] [daʊt] , - [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] - , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bed] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
no doubt , ' at this spot ' , the upper bed is younger than the lower .
不 怀疑 , - 在 这 点 - , 这 上 床 是 年轻 比 这 降低 .

毫无疑问，“在这个位置”，上层地层比下层地层年轻。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɒbviəsli] ['greɪtli] [ɜː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]
But we should obviously greatly err if we concluded that the mass of the
但 我们 应该 明显地 非常 犯错 如果 我们 结束 那 这 大量的 的 这
['ʌpə(r)] [bed][æt; ət][ə; eɪ][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)][bed][æt; ət][biː] ;
upper bed at A was younger than the lower bed at B ;
上 床 在 一个 曾是 年轻 比 这 降低 床 在 B ;

但如果我们得出 A 处上层地层的质量比 B 处下层地层年轻的结论，那显然就大错特错了；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən,tempə'reɪniəs] [dɪ'pɑːzɪts] .
for we have just seen that they are contemporaneous deposits .
为了 我们 有 只是 已见 那 他们 是 同时期 存款 .

因为我们刚才已经看到，它们是同时期的沉积物。

[stɪl] [mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][ɪn]['erə(r)] [ɪf] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [bed][æt; ət][ə; eɪ]
Still more should we be in error if we supposed the upper bed at A
仍然 更多的 应该 我们 是 在 错误 如果 我们 据称 这 上 床 在 一个
[tuː; tə][biː; bi] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][bed][æt; ət][,biː 'el] ;
to be younger than the continuation of the lower bed at Bl ;
到 是 年轻 比 这 续篇 的 这 降低 床 在 bl ;

如果我们认为 A 处的上层地层比 Bl 处的下层地层的延续部分更年轻，那就大错特错了；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] B1 .
for A was deposited long before B1 .
为了 一个 曾是 已存 长的 前 B1 .

A 的沉积时间远早于 B1。

[ɪn] [faɪn] , [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kəmp'eəɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [bedz] ,
In fine , if , instead of comparing immediately adjacent parts of two beds ,
在 美好的 , 如果 , 反而 的 比较 立即地 邻近的 部分 的 二 床 ,

总之，如果不是比较两张床的相邻部分，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪz][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] , [wi:; wi][kəm'peə(r)]['dɪstənt] [pɑ:ts] ,
one of which lies upon another , we compare distant parts ,
一 的 哪个 谎言 之上 其他 ， 我们 比较 遥远 部分 ，

其中一部分位于另一部分之上，我们比较相距遥远的部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]
it is quite possible that the upper may be any number of years older than
它 是 相当 可能的 那 这 上 可能 是 任何 数字 的 年 老 比
[ðə; ði]['ʌndə(r)] ,
the under ,
这 在下面 ，

上层鞋底的鞋龄很可能比下层鞋底的鞋龄大很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndə(r)]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌpə(r)] .
and the under any number of years younger than the upper .
和 这 在下面 任何 数字 的 年 年轻 比 这 上 .

并且下限比上限年轻任意年数。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][pʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
Now you must not suppose that I put this before you for the purpose of
现在 你 必须 不是 认为 那 我 放 这 前 你 为了 这 目的 的
['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ;
raising a paradoxical difficulty ;
提高 一个 矛盾的 困难 ;

现在，你千万不要以为我提出这个问题是为了制造一个自相矛盾的难题；

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
the fact is ,
这 事实 是 ，

事实是，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:zɪts] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [si:] - ['bɒtəms] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
that the great mass of deposits have taken place in sea - bottoms which are
那 这 伟大的 大量的 的 存款 有 已采取 地方 在 海 - 底部 哪个 是
['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] ,
gradually sinking ,
逐步地 下沉 ，

大量的沉积物形成于正在逐渐下沉的海底。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] .
and have been formed under the very conditions I am here supposing .
和 有 到过 形成 在下面 这 非常 状况 我 是 这里 假如 .

并且正是在我这里假设的条件下形成的。

[du:; də][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [səb'və:t, sʌb-][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ][leɪd] [daʊn]
Do not run away with the notion that this subverts the principle I laid down
做 不是 跑步 离开 和 这 概念 那 这 颠覆 这 原则 我 铺设 向下
[æt; ət][fɜ:st] .
at first .
在 第一的 .

不要误以为这颠覆了我最初提出的原则。

[ðə; ði]['erə(r)][laɪz][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:zɪts][ɪn]
The error lies in extending a principle which is perfectly applicable to deposits in
这 错误 谎言 在 扩展 一个 原则 哪个 是 完美 适用的 到 存款 在
[ðə; ði] [seɪm] ['vɜ:tɪk(ə)l][laɪn][tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
the same vertical line to deposits which are not in that relation to one another
这 相同的 垂直的 线 到 存款 哪个 是 不是 在 那 关系 到 一 其他
.
.
.

错误在于将完全适用于同一垂直线上存款的原则推广到彼此之间没有这种关系的存款上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
It is in consequence of circumstances of this kind ,
它 是 在 结果 的 情况 的 这 种类 ,
正是由于这类情况，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [mait] ['menʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and of others that I might mention to you ,
和 的 其他的 那 我 可能 提到 到 你 ,
以及其他一些我可能会提到的人，

[ðæt] ['aʊə(r)] [kən'kluːʒənz] [ɒn][ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprɪ'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
that our conclusions on and interpretations of the record are really
那 我们的 结论 在 和 解释 的 这 记录 是 真的
[ænd; ənd] ['strɪktli] ['əʊnli]['vælɪd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][wʌn]['vɜːtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n]
and strictly only valid so long as we confine ourselves to one vertical section
和 严格 仅有的 有效的 所以 长的 作为 我们 局限 我们自己 到 一 垂直的 部分
.
.
.
也就是说，我们对记录的结论和解释只有在我们把自己限制在一个垂直部分内时才是真正有效的。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
I do not mean to tell you that there are no qualifying circumstances ,
我 做 不是 意思是 到 告诉 你 那 那里 是 不 资格赛 情况 ,
我并不是说没有任何符合条件的特殊情况，

[səʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['eəriəz] ,
so that , even in very considerable areas ,
所以 那 , 甚至 在 非常 大量 区域 ,
因此，即使在相当大的区域内，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [spiːk] [ɒv; əv] [kən'fɔːməbli] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd] [bedz] ['biːɪŋ] ['əʊldə][ɔː(r)] ['jʌŋgə]
we may safely speak of conformably superimposed beds being older or younger
我们 可能 安全 说话 的 顺应地 叠加 床 存在 老 或者 年轻
[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .
than others at many different points .
比 其他的 在 许多 不同的 积分 .
我们可以肯定地说，重叠的床层在许多不同的地方可能比其他床层更老或更年轻。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒn] ,
But we can never be quite sure in coming to that conclusion ,
但 我们 能 绝不 是 相当 当然 在 未来 到 那 结论 ,
但我们永远无法完全确定是否得出这样的结论。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [breɪk] [ɪn][ðeə(r)][ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
and especially we cannot be sure if there is any break in their continuity ,
和 尤其 我们 不能 是 当然 如果 那里 是 任何 休息 在 他们的 连续性 ,
尤其是我们不能确定它们的连续性是否存在任何中断。

[ɔː(r)]['eni] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] .
or any very great distance between the points to be compared .
或者 任何 非常 伟大的 距离 之间 这 积分 到 是 比较的 .
或者比较点之间的距离非常大。

[wel] [naʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪt'self] , — [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
Well now , so much for the record itself , — so much for its
出色地 现在 , 所以 很多 为了 这 记录 本身 , — 所以 很多 为了 它是
[ˌɪmpər'fekʃən] ,
imperfections ,
瑕疵 ,
好了，关于这张唱片本身就说这么多，关于它的瑕疵也说这么多。

— [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪts]
— so much for the conditions to be observed in interpreting it , and its
— 所以 很多 为了 这 状况 到 是 观察到 在 翻译 它 , 和 它是
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] ,
chronological indications ,
按时间顺序 症状 ,

——以上就是解读该文本需要注意的条件及其年代顺序。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l]['lɪniə(r)]['sekʃ(ə)n] .
the moment we pass beyond the limits of a vertical linear section .
这 片刻 我们 经过 超过 这 限制 的 一个 垂直的 线性 部分 .

当我们超越垂直线性截面的极限时。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,
Now let us pass from the record to that which it contains ,
现在 让 我们 经过 从 这 记录 到 那 哪个 它 包含 ,

现在让我们从记录本身过渡到记录的内容。

— [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ɪts]['peɪdʒɪz] .
— from the book itself to the writing and the figures on its pages .
— 从 这 书 本身 到 这 写作 和 这 数据 在 它是 页面 .

——从书本身到书页上的文字和数字。

[ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fɪgəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts]
This writing and these figures consist of remains of animals and plants
这 写作 和 这些 数据 由 的 遗迹 的 动物 和 植物
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这些文字和图案是由动植物遗骸构成的，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] ,
in the great majority of cases ,
在 这 伟大的 多数 的 案例 ,

在绝大多数情况下，

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [faɪnd][ðem; ðəm] ,
have lived and died in the very spot in which we now find them ,
有 居住地 和 死亡 在 这 非常 点 在 哪个 我们 现在 寻找 他们 ,

他们曾在这里生活，也在这里死去，而我们现在就在这里找到他们。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
or at least in the immediate vicinity .
或者 在 至少 在 这 即时 附近 .

或者至少在附近。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi][ə'weə(r)] — [ænd; ənd][ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɪn][maɪ]
You must all of you be aware — and I referred to the fact in my
你 必须 全部 的 你 是 意识到的 — 和 我 指 到 这 事实 在 我的
[lɑːst]['lektʃə(r)] — [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
last lecture — that there are vast numbers of creatures living at the bottom
最后的 演讲 — 那 那里 是 广阔的 数字 的 生物 活的 在 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

你们都应该意识到——我在上次讲座中也提到过——海底生活着大量的生物。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][daɪ] ,
These creatures , like all others , sooner or later die ,
这些 生物 , 喜欢 全部 其他的 , 很快 或者 之后 死 ,

这些生物和其他所有生物一样，迟早都会死亡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [hɑːd] [pɑːts] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;
and their shells and hard parts lie at the bottom ;
和 他们的 贝壳 和 难的 部分 说谎 在 这 底部 ;

它们的壳和坚硬部分沉在底部；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪn] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
and then the fine mud which is being constantly brought down by rivers and
和 然后 这 美好的 泥 哪个 是 存在 不断地 带来 向下 经过 河流 和

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
the action of the wear and tear of the sea ,
这 行动 的 这 穿 和 撕 的 这 海 ,

然后是河流不断带来的细泥，以及海水的侵蚀作用。

['kʌvəz] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekts] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]
covers them over and protects them from any further change or
封面 他们 超过 和 保护 他们 从 任何 更远 改变 或者

[ɔːltə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
alteration ; and ,
改造 ; 和 ,

覆盖并保护它们免受任何进一步的改变或变更；并且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [mʌd] [bɪ'kʌmz] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] ,
of course , as in process of time the mud becomes hardened and solidified ,
的 课程 , 作为 在 过程 的 时间 这 泥 变成 硬化 和 凝固 ,

当然，随着时间的推移，泥土会逐渐变硬变固。

[ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði]
the shells of these animals are preserved and firmly imbedded in the
这 贝壳 的 这些 动物 是 保存完好 和 牢牢 嵌入式 在 这

['laɪmstəʊn] [ɔː(r)] ['sændstəʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːmd] .
limestone or sandstone which is being thus formed .
石灰石 或者 砂岩 哪个 是 存在 因此 形成 .

这些动物的壳被保存下来，并牢固地嵌入到正在形成的石灰岩或砂岩中。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌp] [steəz] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ɪn]
You may see in the galleries of the Museum up stairs specimens of limestones in
你 可能 看 在 这 画廊 的 这 博物馆 向上 楼梯 标本 的 石灰石 在

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bedɪd] .
which such fossil remains of existing animals are imbedded .
哪个 这样的 化石 遗迹 的 现存的 动物 是 嵌入式 .

您可以在博物馆楼上的展厅里看到一些石灰岩标本，其中嵌有现存动物的化石遗骸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɜːtlz] - [egz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'bedɪd] [ɪn]
There are some specimens in which turtles ' eggs have been imbedded in
那里 是 一些 标本 在 哪个 海龟 - 鸡蛋 有 到过 嵌入式 在

[kæl'keərɪəs] [sænd] ,
calcareous sand ,
钙质 沙 ,

有些标本中，海龟蛋被包裹在钙质沙中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['hætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːtlz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)]
and before the sun had hatched the young turtles , they became covered over
和 前 这 太阳 有 孵化 这 年轻的 海龟 , 他们 成为 涵盖 超过

[wɪð] [kæl'keərɪəs] [mʌd] ,
with calcareous mud ,
和 钙质 泥 ,

太阳还没来得及孵化出小海龟，它们就被钙质泥浆覆盖了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['fɒsəlaɪzd] .
and thus have been preserved and fossilized .
和 因此 有 到过 保存完好 和 化石 .

因此得以保存并形成化石。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪm'bedɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɒsəlaɪ'zeɪʃn] [ə'kɜː(r)] [wɪð] [mə'riːn] [ænd; ənd]
Not only does this process of imbedding and fossilization occur with marine and
不是 仅有的 做 这 过程 的 嵌入 和 化石化 发生 和 海洋 和
['ʌðə(r)] [ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ,
other aquatic animals and plants ,
其他 水 动物 和 植物 ,

这种埋藏和化石化的过程不仅发生在海洋和其他水生动植物中，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ðəʊz] [lænd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ,
but it affects those land animals and plants which are drifted away to sea ,
但 它 影响 那些 土地 动物 和 植物 哪个 是 漂移 离开 到 海 ,

但这会影响那些被海浪冲走的陆地动植物。

[ɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['berid] [ɪn] [bɒgz] [ɔː(r)] [məˈræs, mɔː-] ;
or become buried in bogs or morasses ;
或者 变得 埋葬 在 沼泽 或者 沼泽 ;

或者被埋在沼泽或泥潭中；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['trɒdn] [daʊn] [baɪ] [ðeə(r)] ['feloʊz] [ænd; ənd] [krʌʃt]
and the animals which have been trodden down by their fellows and crushed
和 这 动物 哪个 有 到过 践踏 向下 经过 他们的 伙伴们 和 碎
[ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] ,
in the mud at the river's bank ,
在 这 泥 在 这 河流的 银行 ,

还有那些被同类踩踏、被压在河岸泥泞中的动物，

[æz; əz] [ðə; ði] [hɜːd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
as the herd have come to drink .
作为 这 一群 有 来 到 喝 .

牛群过来喝水了。

[ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [meɪ] [biː; bi] [krʌʃt] [ɔː(r)] [biː; bi] ['mjuːtɪleɪtɪd] , [bɪ'fɔː(r)]
In any of these cases , the organisms may be crushed or be mutilated , before
在 任何 的 这些 案例 , 这 生物 可能 是 碎 或者 是 残缺 , 前
[ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ,
or after putrefaction ,
或者 后 腐败 ,

在上述任何一种情况下，生物体都可能在腐烂之前或之后被压碎或残缺。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [pə'hæps] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
in such a manner that perhaps only a part will be left in the form in which it
在 这样的 一个 方式 那 也许 仅有的 一个 部分 将要 是 左边 在 这 形式 在 哪个 它
['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .
reaches us .
到达 我们 .

如此一来，或许只有一部分能以我们最终看到的形式保留下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] ,
It is , indeed , a most remarkable fact ,
它 是 , 的确 , 一个 最多 卓越 事实 ,

这的确是一个非常了不起的事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl]
that it is quite an exceptional case to find a skeleton of any one of all
那 它 是 相当 一个 非凡的 案件 到 寻找 一个 骨骼 的 任何 一 的 全部
[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪld] [lænd] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
the thousands of wild land animals that we know are constantly being killed ,
这 数千 的 荒野 土地 动物 那 我们 知道 是 不断地 存在 被杀 ,

在成千上万种我们所知的、不断遭到猎杀的陆地野生动物中，发现任何一种动物的骨骼都是非常罕见的。

[ɔ:(r)] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] :
or dying in the course of nature :
或者 垂死 在 这 课程 的 自然 :

或死于自然原因:

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prei] [ɒn][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɔ:(r)][daɪ][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)]
they are preyed on and devoured by other animals or die in places where their
他们 是 被捕食 在 和 吞噬 经过 其他 动物 或者 死 在 地方 在哪里 他们的
['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑ:ftəwədz] [prə'tektɪd] [baɪ] [mʌd] .
bodies are not afterwards protected by mud .
身体 是 不是 然后 受保护 经过 泥 .

它们会被其他动物捕食和吞食，或者死在尸体没有泥土保护的地方。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ɪk'si:dɪŋli]
There are other animals existing in the sea , the shells of which form exceedingly
那里 是 其他 动物 现存的 在 这 海 , 这 贝壳 的 哪个 形式 非常
[lɑ:dʒ] [dɪ'pɑ:zɪts] .
large deposits .
大的 存款 .

海洋中还存在其他动物，它们的贝壳会形成极其庞大的沉积物。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]
You are probably aware that before the attempt was made to lay the
你 是 大概 意识到的 那 前 这 试图 曾是 制成 到 躺 这
[ət'læntɪk] [ˌtelɪ'græfɪk] ['keɪb(ə)l] ,
Atlantic telegraphic cable ,
大西洋 电报 电缆 ,

你可能知道，在尝试铺设大西洋海底电缆之前，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪd] ['ves(ə)lz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['veri] ['keəf(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz]
the Government employed vessels in making a series of very careful observations
这 政府 受雇 船只 在 制作 一个 系列 的 非常 小心 观察
[ænd; ənd] ['saʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ;
and soundings of the bottom of the Atlantic ;
和 探测 的 这 底部 的 这 大西洋 ;

政府动用船只对大西洋海底进行了一系列非常仔细的观测和测深;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [rɪ'gret] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðæt]
and although , as we must all regret , up to the present time that
和 虽然 , 作为 我们 必须 全部 后悔 , 向上 到 这 展示 时间 那
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz][nɒt] [sək'si:dɪd] ,
project has not succeeded ,
项目 有 不是 成功了 ,

尽管我们都很遗憾，迄今为止，该项目尚未取得成功，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ji:ldɪd] [sʌm; səm][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
we have the satisfaction of knowing that it yielded some most remarkable
我们 有 这 满意 的 会心 那 它 产生 一些 最多 卓越
[rɪ'zʌlts] [tu:; tə] ['saɪəns] .
results to science .
结果 到 科学 .

我们欣慰地看到，它为科学带来了非常卓越的成果。

[ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] [raɪt] [ə'krɒs] , [tu:; tə] [depθs] [ɒv; əv] ['sevrəl]
The Atlantic Ocean had to be sounded right across , to depths of several
这 大西洋 海洋 有 到 是 听起来 正确的 穿过 , 到 深度 的 一些
[maɪlz] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,
miles in some places ,
英里 在 一些 地方 ,

必须横跨整个大西洋进行测深，在某些地方深度达数英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [æsə'teind] .
and the nature of its bottom was carefully ascertained .
和 这 自然 的 它是 底部 曾是 小心 已确定 .

并仔细确定了其底部的性质。

[wel] , [naʊ] , [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - [maɪlz] [waɪd] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
Well , now , a space of about 1 , 000 miles wide from east to west ,
出色地 , 现在 , 一个 空间 的 关于 1 , - 英里 宽的 从 东方 到 西方 ,

嗯，现在，这片东西宽约1000英里的区域，

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] ,
and I do not exactly know how many from north to south ,
和 我 做 不是 确切地 知道 如何 许多 从 北 到 南 ,

我不太清楚从北到南究竟有多少人，

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] - [ɔ:(r)] - [maɪlz] , [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,
but at any rate 600 or 700 miles , was carefully examined ,
但 在 任何 速度 - 或者 - 英里 , 曾是 小心 检查 ,

但无论如何，600或700英里的路程都经过了仔细检查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] ['eəriə][æn; ən]
and it was found that over the whole of that immense area an
和 它 曾是 成立 那 超过 这 所有的 的 那 巨大 区域 一个
[ɪk'sesɪvli] [faɪn] ['tʃɔ:ki] [mʌd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] ;
excessively fine chalky mud is being deposited ;
过度 美好的 粉笔 泥 是 存在 已存 ;

结果发现，在整个广阔区域内，都沉积着过细的白垩质泥浆；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hu:z] [hɑ:d] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd]
and this deposit is entirely made up of animals whose hard parts are deposited
和 这 订金 是 完全 制成 向上 的 动物 谁 难的 部分 是 已存
[ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
in this part of the ocean ,
在 这 部分 的 这 海洋 ,

而且，这片沉积物完全是由动物的硬组织沉积在这片海洋中构成的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪərɪŋ] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [,metə'mɔ:fəuz, -fəus]
and are doubtless gradually acquiring solidity and becoming metamorphosed
和 是 毫无疑问 逐步地 收购 固体 和 成为 变态
['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃɔ:ki] ['laɪmstəʊn] .
into a chalky limestone .
进入 一个 粉笔 石灰石 .

无疑，它们正在逐渐变得坚硬，并变质成白垩质石灰岩。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Thus , you see ,
因此 , 你 看 ,

所以你看，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]
it is quite possible in this way to preserve unmistakable records of animal
它 是 相当 可能的 在 这 方式 到 保存 毋庸置疑 记录 的 动物
[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .
and vegetable life .
和 蔬菜 生活 .

通过这种方式，完全有可能保存动植物生命无可置疑的记录。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['bɒtəm] , [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst]
Whenever the sea - bottom , by some of those undulations of the earth's crust
每当 这 海 - 底部 , 经过 一些 的 那些 起伏 的 这 地球的 地壳
[ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
that I have referred to ,
那 我 有 指 到 ,

每当海底受到我之前提到的地壳起伏的影响时，

[bɪ'kʌmz] [ʌp'hiːv] , [ænd; ənd] ['sekʃənz] [ɔː(r)] ['bɔːrɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ɔː(r)][pɪts][ɑː(r); ə(r)][dʌg] ,
becomes upheaved , and sections or borings are made , or pits are dug ,
变成 剧变 , 和 部分 或者 无聊 是 制成 , 或者 坑 是 挖 ,

地壳隆起，形成剖面或钻孔，或挖掘坑洞。

[ðen] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ænd; ənd] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] [ðiːz]
then we become able to examine the contents and constituents of these
然后 我们 变得 有能力的 到 检查 这 内容 和 成分 的 这些
['eɪnʃənt] [siː] - ['bɒtəms] ,
ancient sea - bottoms ,
古老的 海 - 底部 ,

这样我们就能研究这些古代海底的成分和组成，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .
and find out what manner of animals lived at that period .
和 寻找 出去 什么 方式 的 动物 居住地 在 那 时期 .

并找出当时生活着哪些种类的动物。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]
Now it is a very important consideration in its bearing on the completeness of
现在 它 是 一个 非常 重要的 考虑 在 它是 轴承 在 这 完整性 的
[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
the record ,
这 记录 ,

现在，这对于记录的完整性而言是一个非常重要的考虑因素。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['laɪmstəʊn] [ɑː(r); ə(r)]
to inquire how far the remains contained in these fossiliferous limestones are
到 查询 如何 远的 这 遗迹 包含 在 这些 含化石的 石灰石 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [ɔː(r)] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]
able to convey anything like an accurate or complete account of the animals
有能力的 到 传达 任何事物 喜欢 一个 准确的 或者 完全的 帐户 的 这 动物
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
which were in existence at the time of its formation .
哪个 是 在 存在 在 这 时间 的 它是 形成 .

探究这些含化石石灰岩中所含的遗骸能在多大程度上准确或完整地反映出其形成时期存在的动物情况。

[ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
Upon that point we can form a very clear judgment ,
之上 那 观点 我们 能 形式 一个 非常 清除 判断 ,

基于这一点，我们可以做出非常明确的判断。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mis'teik] .
and one in which there is no possible room for any mistake .
和 一 在 哪个 那里 是 不 可能的 房间 为了 任何 错误 .

而且，其中容不得任何差错。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] — [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒeli] - ['fɪʃɪz] ,
There are of course a great number of animals — such as jelly - fishes ,
那里 是 的 课程 一个 伟大的 数字 的 动物 — 这样的 作为 果冻 - 鱼 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] — [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːd] [pɑːts] ,
and other animals — without any hard parts ,
和 其他 动物 — 没有 任何 难的 部分 ,

当然，也有许多动物——例如水母和其他一些动物——没有任何坚硬的部位。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['treɪsɪs] [wɒt'evə(r)] :
of which we cannot reasonably expect to find any traces whatever :
的 哪个 我们 不能 合理 预计 到 寻找 任何 痕迹 任何 :

我们完全无法合理预期能找到任何痕迹:

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .
there is nothing of them to preserve .
那里 是 没有什么 的 他们 到 保存 .

它们没有什么值得保存的。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Within a very short time , you will have noticed , after they are removed from the water ,
之内 一个 非常 短的 时间 , 你 将要 有 注意到 , 后 他们 是 已移除 从 这 水 ,

很快你就会注意到，它们从水中取出后，

[ðeɪ] [draɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
they dry up to a mere nothing ;
他们 干燥 向上 到 一个 仅仅 没有什么 ;

它们最终会干涸成一片虚无;

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [liːv] ['eni] ['veri] ['vɪzəb(ə)l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn] [sʌtʃ] ['bɒdɪz] [æz; əz] [tʃɔːk] [ɔː(r)] [mʌd] .
certainly they are not of a nature to leave any very visible traces of their existence on such bodies as chalk or mud .
当然 他们 是 不是 的 一个 自然 到 离开 任何 非常 可见的 痕迹 的 他们的 存在 在 这样的 身体 作为 粉笔 或者 泥 .

它们当然不会在白垩或泥土等物体表面留下任何非常明显的痕迹。

[ðen] [ə'gen] , [lʊk] [æt; ət] [lænd] ['ænɪmlz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,
Then again , look at land animals ; it is , as I have said ,
然后 再次 , 看 在 土地 动物 ; 它 是 , 作为 我 有 说 ,

再看看陆地动物；正如我所说，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [lænd] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
a very uncommon thing to find a land animal entire after death .
一个 非常 罕见 事物 到 寻找 一个 土地 动物 全部的 后 死亡 .

陆地动物死后能完整地被发现是非常罕见的。

['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] ['veri] ['spiːdəli] [pʊl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [teɪks] [pleɪs] ,
Insects and other carnivorous animals very speedily pull them to pieces , putrefaction takes place ,
昆虫 和 其他 食肉的 动物 非常 迅速地 拉 他们 到 件 , 腐败 需要 地方 ,

昆虫和其他食肉动物会迅速将它们撕碎，然后发生腐烂。

[ænd; ənd] [səʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['θaʊzəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [daɪ] ['evri] [jɪə(r)] ,
and so , out of the hundreds of thousands that are known to die every year ,
和 所以 , 出去 的 这 数百 的 数千 那 是 已知 到 死 每一个 年 ,

因此，在每年已知的数十万死亡病例中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪts]
it is the rarest thing in the world to see one imbedded in such a way that its
它 是 这 最稀有 事物 在 这 世界 到 看 一 嵌入式 在 这样的 一个 方式 那 它是
[rɪ'meɪnz] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leŋθənd] ['pɪəriəd] .
remains would be preserved for a lengthened period .
遗迹 会 是 保存完好 为了 一个 加长 时期 .

世界上最罕见的事情莫过于看到一件物品被以这种方式嵌入其中，使其遗骸能够保存较长时间。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['seɪfli]
Not only is this the case , but even when animal remains have been safely
不是 仅有的 是 这 这 案件 , 但 甚至 什么时候 动物 遗迹 有 到过 安全
[ɪm'bedɪd] ,
imbedded ,
嵌入式 ,

不仅如此，即使动物遗骸已被安全掩埋，

['sɜːt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənts] [meɪ] ['həʊlli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
certain natural agents may wholly destroy and remove them .
肯定 自然的 代理人 可能 完全 破坏 和 消除 他们 .

某些自然因素可以彻底摧毁并清除它们。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] — [ðə; ði][bəʊnz][ænd; ənd][səʊ][ɒn] — [ɑː(r); ə(r)]
Almost all the hard parts of animals — the bones and so on — are
几乎 全部 这 难的 部分 的 动物 — 这 骨头 和 所以 在 — 是
[kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['fɒsfeɪt] [ɒv; əv][laɪm][ænd; ənd] ['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm] .
composed chiefly of phosphate of lime and carbonate of lime .
由 主要 的 磷酸盐 的 酸橙 和 碳酸盐 的 酸橙 .

动物的几乎所有坚硬部分——骨骼等等——主要由磷酸钙和碳酸钙组成。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Some years ago ,
一些 年 前 ,

几年前，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['kjʊəriəs] ['fɒslz]
I had to make an inquiry into the nature of some very curious fossils
我 有 到 制作 一个 询问 进入 这 自然 的 一些 非常 好奇的 化石
[sent][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
sent to me from the North of Scotland .
发送 到 我 从 这 北 的 苏格兰 .

我需要调查一下从苏格兰北部寄给我的一些非常奇特的化石的性质。

['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɑːd]['bəʊni] [st'rʌktʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]
Fossils are usually hard bony structures that have become imbedded in the
化石 是 通常 难的 骨质 结构 那 有 变得 嵌入式 在 这
[wei] [ai][hæv; həv] [dɪskraɪbd] ,
way I have described ,
方式 我 有 描述 ,

化石通常是坚硬的骨骼结构，它们以我描述的方式嵌入地下。

[ænd; ənd][hæv; həv]['grædʒuəli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][sə'lɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɪð]
and have gradually acquired the nature and solidity of the body with
和 有 逐步地 获得 这 自然 和 固体 的 这 身体 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ;
which they are associated ;
哪个 他们 是 联系 ;

并逐渐获得了与其相关的物体的性质和坚固性；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] - [həʊlz] - [ɪn][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
but in this case I had a series of ' holes ' in some pieces of rock ,
但 在 这 案件 我 有 一个 系列 的 - 孔 - 在 一些 件 的 岩石 ,

但这次我发现一些岩石上有一系列"孔洞"。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and nothing else .
和 没有什么 别的 .

仅此而已。

[ðəʊz] [həʊlz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [ʃeɪp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Those holes , however , had a certain definite shape about them ,
那些 孔 , 然而 , 有 一个 肯定 定 形状 关于 他们 ,

然而，这些孔洞却具有某种特定的形状。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːstɪŋs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] ,
and when I got a skilful workman to make castings of the interior of these holes ,
和 什么时候 我 得到 一个 熟练 工人 到 制作 铸件 的 这 内部的 的 这些 孔 ,

当我找到一位技艺精湛的工匠来铸造这些孔洞内部的铸件时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bækbəʊn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['reptaɪl] ,
I found that they were the impressions of the joints of a backbone and of the armour of a great reptile ,
我 成立 那 他们 是 这 印象 的 这 关节 的 一个 骨干 和 的 这 盔甲 的 一个 伟大的 爬虫 ,

我发现它们是大型爬行动物脊椎关节和甲壳的印痕。

[twelv] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] .
twelve or more feet long .
十二 或者 更多的 脚 长的 .

十二英尺或更长。

[ðɪs] [greɪt] [biːst] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [gɒt] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ;
This great beast had died and got buried in the sand ;
这 伟大的 兽 有 死亡 和 得到 埋葬 在 这 沙 ;

这头巨兽已经死了，被埋在了沙子里；

[ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['hɑːd(ə)nd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['pɔːrəs] .
the sand had gradually hardened over the bones , but remained porous .
这 沙 有 逐步地 硬化 超过 这 骨头 , 但 剩余 多孔 .

沙子逐渐在骨头上变硬，但仍然保持多孔性。

['wɔːtə(r)] [hæd; həd] ['trikl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] ['prɒbəbli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
Water had trickled through it , and that water being probably charged with a superfluity of carbonic acid ,
水 有 涓涓细流 通过 它 , 和 那 水 存在 大概 带电 和 一个 过剩 的 碳酸 酸 ,

水曾渗过其中，而这些水可能含有过量的碳酸。

[hæd; həd] [dɪ'zɒlvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒsfeɪt] [ænd; ənd] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] ,
had dissolved all the phosphate and carbonate of lime ,
有 溶解 全部 这 磷酸盐 和 碳酸盐 的 酸橙 ,

石灰中的磷酸盐和碳酸盐全部溶解了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] ;
and the bones themselves had thus decayed and entirely disappeared ;
和 这 骨头 他们自己 有 因此 腐烂的 和 完全 消失 ;

因此，骨头本身已经腐烂，完全消失了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['sændstəʊn] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
but as the sandstone happened to have consolidated by that time ,
但 作为 这 砂岩 发生 到 有 合并 经过 那 时间 ,

但由于当时的砂岩恰好已经固结完毕，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .
the precise shape of the bones was retained .
这 精确的 形状 的 这 骨头 曾是 保留 .

骨骼的精确形状得以保留。

[ɪf] [ðæt] ['sændstəʊn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sɒft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
If that sandstone had remained soft a little longer ,
如果 那 砂岩 有 剩余 柔软的 一个 小的 更长 ,

如果那块砂岩的质地再保持柔软一段时间,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['nʌθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪl]
we should have known nothing whatsoever of the existence of the reptile
我们 应该 有 已知 没有什么 任何 的 这 存在 的 这 爬虫
[huːz] [bəʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'keɪst] .
whose bones it had encased .
谁 骨头 它 有 包裹 .

我们原本应该对包裹着它骨骼的爬行动物的存在一无所知。

[haʊ] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [wʌn]
How certain it is that a vast number of animals which have existed at one
如何 肯定 它 是 那 一个 广阔的 数字 的 动物 哪个 有 存在 在 一
['pɪəriəd] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] ['perɪʃt] ,
period on this earth have entirely perished ,
时期 在 这 地球 有 完全 遇难 ,

可以肯定的是,地球上曾经存在过的大量动物已经彻底灭绝了。

[ænd; ənd] [left] [nəʊ] [treɪs] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːmz] , [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] ['ʌðə(r)]
and left no trace whatever of their forms , may be proved to you by other
和 左边 不 痕迹 任何 的 他们的 表格 , 可能 是 已证实 到 你 经过 其他
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
considerations .
考虑因素 .

并且没有留下任何痕迹,这一点可以通过其他方式证明。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [trækts] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
There are large tracts of sandstone in various parts of the world ,
那里 是 大的 小册子 的 砂岩 在 各种各样的 部分 的 这 世界 ,

世界各地都有大片砂岩地貌。

[ɪn] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [jet] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fʊtsteps] .
in which nobody has yet found anything but footsteps .
在 哪个 无人 有 然而 成立 任何事物 但 脚步声 .

除了脚印之外,至今还没有人发现任何东西。

[nɒt] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]
Not a bone of any description , but an enormous number of traces of
不是 一个 骨 的 任何 描述 , 但 一个 巨大的 数字 的 痕迹 的
['fʊtsteps] .
footsteps .
脚步声 .

虽然没有找到任何骨头,但却发现了大量的脚步痕迹。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
There is no question about them .
那里 是 不 问题 关于 他们 .

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] ['væli] [ɪn] [kə'netɪkət] ['kʌvəd] [wɪð] [ðiːz] ['fʊtsteps] ,
There is a whole valley in Connecticut covered with these footsteps ,
那里 是 一个 所有的 谷 在 康涅狄格州 涵盖 和 这些 脚步声 ,

康涅狄格州有一个山谷,上面布满了这些脚印。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [jet]
and not a single fragment of the animals which made them has yet
和 不是 一个 单身的 分段 的 这 动物 哪个 制成 他们 有 然而
[biːn] [faʊnd] .
been found .
到过 成立 .

至今尚未发现任何构成这些动物的碎片。

[let] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [waɪl] [ə'pɒn] [ðæt] ['mætə(r)] ,
Let me mention another case while upon that matter ,
让 我 提到 其他 案件 尽管 之上 那 事情 ,

顺便提一下另一个例子，

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [jet] [rɪ'fɜːd] .
which is even more surprising than those to which I have yet referred .
哪个 是 甚至 更多的 奇怪 比 那些 到 哪个 我 有 然而 指 .

这甚至比我之前提到的那些还要令人惊讶。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪmstəʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] ['ɒksfəd] , [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['stoʊnzˌfiːld] ,
There is a limestone formation near Oxford , at a place called Stonesfield ,
那里 是 一个 石灰石 形成 靠近 牛津 , 在 一个 地方 称为 斯通斯菲尔德 ,

在牛津附近一个叫做斯通斯菲尔德的地方，有一处石灰岩地层。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'meɪliən] ['ænɪmlz] ,
which has yielded the remains of certain very interesting mammalian animals ,
哪个 有 产生 这 遗迹 的 肯定 非常 有趣的 哺乳动物 动物 ,
[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
and up to this time ,
和 向上 到 这 时间 ,

迄今为止，那里已经出土了一些非常有趣的哺乳动物遗骸。

[ɪf] [ai] [ˌrekə'lekt] ['raɪtli] , [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['sev(ə)n] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ɪts] ['ləʊə(r)] [dʒɔːz] ,
if I recollect rightly , there have been found seven specimens of its lower jaws ,
如果 我 追忆 没错 , 那里 有 到过 成立 七 标本 的 它是 降低 下颚 ,

如果我没记错的话，目前已经发现了七个它的下颌骨标本。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] , ['naɪðə(r)] [lɪm] - [bəʊnz] [nɔː(r)] [skʌl] , [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt]
and not a bit of anything else , neither limb - bones nor skull , or any part
和 不是 一个 少量 的 任何事物 别的 , 两者都不 肢 - 骨头 也不 颅骨 , 或者 任何 部分
[wɒt'evə(r)] ;
whatever ;
任何 ;

除此之外，什么都没有，既没有四肢骨骼，也没有头骨，或者任何其他部位；

[nɒt] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] !
not a fragment of the whole system !
不是 一个 分段 的 这 所有的 系统 !

不是整个系统的一小部分！

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'pɒstərəs] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]
it would be preposterous to imagine that the beasts had nothing else but
它 会 是 荒谬 到 想象 那 这 野兽 有 没有什么 别的 但
[ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] !
a lower jaw !
一个 降低 颚 !

如果认为这些野兽除了下颚之外没有其他部位，那就太荒谬了！

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] , [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['bʌkˌlænd] [ʃəʊd] ,
The probability is , as Dr . Buckland showed ,
这 可能性 是 ， 作为 博士 . 巴克兰 显示 ，

正如巴克兰博士所证明的那样，这种可能性是：

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ded] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] ,
as the result of his observations on dead dogs in the river Thames ,
作为 这 结果 的 他的 观察 在 死的 狗 在 这 河 泰晤士河 ，

这是他观察泰晤士河中死狗的结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] , [nɒt] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['veri] [fɜːm] ['lɪgəmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]
that the lower jaw , not being secured by very firm ligaments to the bones of
那 这 降低 颚 ， 不是 存在 安全 经过 非常 公司 韧带 到 这 骨头 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ，

下颌骨没有非常牢固的韧带固定在头骨上，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪti] [ə'feə(r)] , [wʊd] ['iːzəli] [biː; bi] [nɒkt] [ɒf] ,
and being a weighty affair , would easily be knocked off ,
和 存在 一个 重 事务 ， 会 容易地 是 敲门 离开 ，

而且此事影响重大，很容易被忽略。

[ɔː(r)] [mait] [drɒp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
or might drop away from the body as it floated in water in a state of
或者 可能 降低 离开 从 这 身体 作为 它 漂浮 在 水 在 一个 状态 的
[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .
decomposition .
分解 .

或者尸体在水中漂浮并腐烂时，可能会从尸体上脱落。

[ðə; ði] [dʒɔː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] ,
The jaw would thus be deposited immediately ,
这 颚 会 因此 是 已存 立即地 ，

这样，下颌骨就会立即被放置到位。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wʊd] [fləʊt] [ænd; ənd] [drɪft] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['ʌltɪmətli]
while the rest of the body would float and drift away altogether , ultimately
尽管 这 休息 的 这 身体 会 漂浮 和 漂移 离开 共 ， 最终
['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
reaching the sea ,
到达 这 海 ，

而身体的其他部分则会漂浮并随波逐流，最终到达大海。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
and perhaps becoming destroyed .
和 也许 成为 损毁 .

或许最终会被毁灭。

[ðə; ði] [dʒɔː] [bɪ'kʌmz] ['kʌvəd] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [sɪlt] ,
The jaw becomes covered up and preserved in the river silt ,
这 颚 变成 涵盖 向上 和 保存完好 在 这 河 淤泥 ，

下颌骨被河床淤泥掩埋并保存了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
and thus it comes that we have such a curious circumstance as that of
和 因此 它 来 那 我们 有 这样的 一个 好奇的 环境 作为 那 的
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪts] .
the lower jaws in the Stonesfield slates .
这 降低 下颚 在 这 斯通斯菲尔德 石板 .

因此，我们才有了斯通斯菲尔德板岩下颌骨这种奇特的现象。

[səʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɔːlti] [æz; əz] [ðiːz] ['leɪəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [ɑː(r); ə(r)] ,
So that , you see , faulty as these layers of stone in the earth's crust are ,
所以 那 , 你 看 , 故障 作为 这些 层 的 石头 在 这 地球的 地壳 是 ,

所以你看，尽管地壳中的这些岩层存在缺陷，

[dɪ'fektɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
defective as they necessarily are as a record ,
有缺陷的 作为 他们 一定 是 作为 一个 记录 ,

作为记录，它们必然存在缺陷。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] ['vaɪt(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz] , [baɪ]
the account of contemporaneous vital phenomena presented by them is , by
这 帐户 的 同时期 必不可少的 现象 呈现 经过 他们 是 , 经过
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
the necessity of the case ,
这 必要性 的 这 案件 ,

由于案件的需要，他们对同时期重要现象的描述是：

['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri] .
infinitely more defective and fragmentary .
无限地 更多的 有缺陷的 和 片段 .

缺陷和碎片化程度更高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['strɒŋli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
It was necessary that I should put all this very strongly before you , because ,
它 曾是 必要的 那 我 应该 放 全部 这 非常 强烈 前 你 , 因为 ,
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

我必须非常明确地把这一切告诉你们，否则，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
you might have been led to think differently of the completeness of our
你 可能 有 到过 引领 到 思考 不同 的 这 完整性 的 我们的
['nɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][nekst][fækts][ai][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
knowledge by the next facts I shall state to you .
知识 经过 这 下一个 事实 我 将 状态 到 你 .

接下来我要陈述的事实可能会让你对我们知识的完整性产生不同的看法。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæv; həv] , [ɪn] [truːθ] ,
The researches of the last three - quarters of a century have , in truth ,
这 研究 的 这 最后的 三 - 四分之一 的 一个 世纪 有 , 在 真相 ,

过去75年的研究确实表明，

[rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk][laɪf][ɪn] [ðəʊz] [rɒks] .
revealed a wonderful richness of organic life in those rocks .
揭晓 一个 精彩的 丰富 的 有机的 生活 在 那些 岩石 .

这些岩石展现了丰富的有机生命。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['fɒslz] [hæv; həv]
Certainly not fewer than thirty or forty thousand different species of fossils have
当然 不是 更少 比 三十 或者 四十 千 不同的 物种 的 化石 有
[biːn] [dɪ'skʌvəd] .
been discovered .
到过 发现 .

目前已发现的化石种类至少有三四万种。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ['riːəli] [lɪvd; 'laɪvd]
You have no more ground for doubting that these creatures really lived
你 有 不 更多的 地面 为了 怀疑 那 这些 生物 真的 居住地
[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ]
and died at or near the places in which we find them than you
和 死亡 在 或者 靠近 这 地方 在 哪个 我们 寻找 他们 比 你
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][laɪk]['skeptɪsɪzəm][ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃel] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
have for like scepticism about a shell on the sea - shore .
有 为了 喜欢 怀疑论 关于 一个 壳 在 这 海 - 支撑 .

你没有理由怀疑这些生物是否真的在我们发现它们的地方或附近生活和死亡，就像你没有理由怀疑海边的贝壳一样。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The evidence is as good in the one case as in the other .
这 证据 是 作为 好的 在 这 一 案件 作为 在 这 其他 .

这两个案例的证据同样充分。

['aʊə(r)][nekst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
Our next business is to look at the general character of these fossil remains ,
我们的 下一个 商业 是 到 看 在 这 一般的 特点 的 这些 化石 遗迹 ,

我们接下来的任务是研究这些化石遗骸的总体特征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['keəfəli] ;
and it is a subject which it will be requisite to consider carefully ;
和 它 是 一个 主题 哪个 它 将要 是 必需品 到 考虑 小心 ;

这是一个需要认真考虑的问题；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] - ['flɔːrə] -
and the first point for us is to examine how much the extinct ' Flora '
和 这 第一的 观点 为了 我们 是 到 检查 如何 很多 这 灭绝 - 弗洛拉 -
[ænd; ənd] - ['fɔːnə] - [æz; əz][ə; eɪ] - [həʊl] - — [disri'gɑːd] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði] - [sək'seʃ(ə)n] - [ɒv; əv]
and ' Fauna ' as a ' whole ' — disregarding altogether the ' succession ' of
和 - 动物群 - 作为 一个 - 所有的 - — 不予理会 共 这 - 演替 - 的
[ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] ,
their constituents ,
他们的 成分 ,

首先，我们要考察的是，完全忽略组成物种的"演替"，已灭绝的"植物群"和"动物群"作为一个"整体"究竟有多大程度的存续。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['ɑːftəwədz] — ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['flɔːrə] - [ænd; ənd] - ['fɔːnə] -
of which I shall speak afterwards — differ from the ' Flora ' and ' Fauna '
的 哪个 我 将 说话 然后 — 不同 从 这 - 弗洛拉 - 和 - 动物群 -
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
of the present day ;
的 这 展示 天 ;

这一点我稍后会谈到——与当今的"植物群"和"动物群"有所不同；

— [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [wɒt] [wiː; wi] - [duː; də] - [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
— how far they differ in what we ' do ' know about them ,
— 如何 远的 他们 不同 在 什么 我们 - 做 - 知道 关于 他们 ,

——我们对它们的了解程度究竟有多大差异，

['liːvɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi] - [duː; də][nɒt] -
leaving altogether out of consideration speculations based upon what we ' do not '
离开 共 出去 的 考虑 猜测 基于 之上 什么 我们 - 做 不是 -
[nəʊ] .
know .
知道 .

完全不考虑基于我们"不知道"的事情而进行的推测。

[ai] ['strɒŋli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæt]
I strongly imagine that if it were not for the peculiar appearance that
我 强烈 想象 那 如果 它 是 不是 为了 这 奇特 外貌 那
['fɔsilaiz] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ,
fossilised animals have ,
化石 动物 有 ，

我强烈地认为，如果不是因为化石动物具有奇特的外观，

['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [mait] ['redɪli] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][mju'ziːəm] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz]
any of you might readily walk through a museum which contains fossil remains
任何 的 你 可能 容易 走 通过 一个 博物馆 哪个 包含 化石 遗迹
[mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] ,
mixed up with those of the present forms of life ,
混合 向上 和 那些 的 这 展示 表格 的 生活 ，

你们中的任何一个人都可能很容易地走进一座博物馆，那里陈列着化石遗骸和现存生物遗骸混杂在一起的展品。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [aɪz] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː]
and I doubt very much whether your uninstructed eyes would lead you to see
和 我 怀疑 非常 很多 无论 你的 未经指导 眼睛 会 带领 你 到 看
['eni] [vɑːst][ɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
any vast or wonderful difference between the two .
任何 广阔的 或者 精彩的 不同之处 之间 这 二 .

我非常怀疑，你未经训练的眼睛是否能看出这两者之间有什么巨大或奇妙的区别。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kləʊsli] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nəʊtɪs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
If you looked closely , you would notice , in the first place ,
如果 你 看起来 密切 ， 你 会 注意 ， 在 这 第一的 地方 ，

如果你仔细观察，首先就会注意到，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ['veri] [laɪk] ['ænɪmlz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [naʊ] :
a great many things very like animals with which you are acquainted now :
一个 伟大的 许多 事物 非常 喜欢 动物 和 哪个 你 是 熟人 现在 ：

许多事物与你现在熟悉的动物非常相似：

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ]
you would see differences of shape and proportion , but on the whole a
你 会 看 差异 的 形状 和 部分 ， 但 在 这 所有的 一个
[kləʊz][ˌsɪmə'lærəti] .
close similarity .
关闭 相似 .

你会看到形状和比例上的差异，但总体上非常相似。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ai] [ment] [baɪ] ['ɔːdərs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I explained what I meant by ORDERS the other day ,
我 解释 什么 我 意思是 经过 订单 这 其他 天 ，

前几天我解释过我说的"命令"是什么意思了。

[wen] [ai] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [sʌb] - ['kɪŋdəmz] , ['klɑːsɪz]
when I described the animal kingdom as being divided in sub - kingdoms , classes
什么时候 我 描述 这 动物 王国 作为 存在 分割 在 子 - 王国 ， 课程
[ænd; ənd] ['ɔːdərs] .
and orders .
和 订单 .

当我描述动物界分为亚界、纲和目时。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː] ['ɔːdərs] ,
If you divide the animal kingdom into orders ,
如果 你 划分 这 动物 王国 进入 订单 ，

如果将动物界按目划分，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
you will find that there are about one hundred and twenty .
你 将要 寻找 那 那里 是 关于 一 百 和 二十 .

你会发现大约有一百二十个。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [meɪ] ['veəri] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
The number may vary on one side or the other , but this is a fair estimate .
这 数字 可能 各不相同 在 一 边 或者 这 其他 , 但 这 是 一个 公平的 估计 .

这个数字可能会略有偏差，但这算是一个合理的估计。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] ,
That is the sum total of the orders of all the animals which we know now ,
那 是 这 和 全部的 的 这 订单 的 全部 这 动物 哪个 我们 知道 现在 ,

这就是我们目前所知的全部动物的分类总和。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [ɪn] [pɑːst] [taɪmz] , [ænd; ənd] [left] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] .
and which have been known in past times , and left remains behind .
和 哪个 有 到过 已知 在 过去的 时代 , 和 左边 遗迹 在后面 .

并且在过去就已为人所知，并留下了遗迹。

[naʊ] , [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪk'stɪŋkt] ?
Now , how many of those are absolutely extinct ?
现在 , 如何 许多 的 那些 是 绝对地 灭绝 ?

那么，其中有多少已经彻底灭绝了呢?

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
how many of these orders of animals have lived at a former period of the world's history ,
如何 许多 的 这些 订单 的 动物 有 居住地 在 一个 以前的 时期 的 这 世界的 历史 ,

这些动物类群中有多少曾在世界历史的早期阶段存在过?

[bʌt; bət] [hæv; həv] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [nəʊ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ?
but have at present no representatives ?
但 有 在 展示 不 代表 ?

但目前没有代表?

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ment] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɪk'stɪŋkt] .
That is the sense in which I meant to use the word " extinct .
那 是 这 感觉 在 哪个 我 意思是 到 使用 这 单词 " 灭绝 .

这就是我使用"灭绝"一词的含义。

" [ai] [miːn] [ðæt] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [dɪd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
" I mean that those animals did live on this earth at one time ,
" 我 意思是 那 那些 动物 做过 居住 在 这 地球 在 一 时间 ,

我的意思是，这些动物确实曾经生活在地球上。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [left] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] .
but have left no one of their kind with us at the present moment .
但 有 左边 不 一 的 他们的 种类 和 我们 在 这 展示 片刻 .

但目前他们没有留下任何同类与我们同在。

[səʊ] [ðæt] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [ɒv; əv]
So that estimating the number of extinct animals is a sort of way of
所以 那 估算 这 数字 的 灭绝 动物 是 一个 种类 的 方式 的
[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][kri'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
comparing the past creation as a whole with the present as a whole .
比较 这 过去的 创建 作为 一个 所有的 和 这 展示 作为 一个 所有的 .

因此，估算已灭绝动物的数量，是将过去的整个造物与现在的整个造物进行比较的一种方式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæ'mɛliə] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɪk'stɪŋkt] ;
Among the mammalia and birds there are none extinct ;
之中 这 哺乳动物 和 鸟类 那里 是 没有任何 灭绝 ;

哺乳动物和鸟类中没有灭绝的物种;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] :
but when we come to the reptiles there is a most wonderful thing :
但 什么时候 我们 来 到 这 爬行动物 那里 是 一个 最多 精彩的 事物 :

但是，说到爬行动物，就会发现一件非常奇妙的事情:

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['ɔːdərs] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'mʌŋ] ['reptaɪlz] ,
out of the eight orders , or thereabouts , which you can make among reptiles ,
出去 的 这 八 订单 , 或者 大约 , 哪个 你 能 制作 之中 爬行动物 ,
[wʌn] - [hɑːf][ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɪŋkt] .
one - half are extinct .
一 - 一半 是 灭绝 .

爬行动物大致可以分为八个目，其中一半已经灭绝。

[ðiːz] ['daɪəˌgræm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] , [ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [ðə; ði] - ,
These diagrams of the plesiosaurus , the ichthyosaurus , the pterodactyle ,
这些 图表 的 这 蛇颈龙 , 这 鱼龙 , 这 - ,

这些蛇颈龙、鱼龙、翼龙的示意图,

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'stɪŋkt] ['reptaɪlz] .
give you a notion of some of these extinct reptiles .
给 你 一个 概念 的 一些 的 这些 灭绝 爬行动物 .

让你对其中一些已灭绝的爬行动物有所了解。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs]
And here is a cast of the pterodactyle and bones of the ichthyosaurus
和 这里 是 一个 投掷 的 这 - 和 骨头 的 这 鱼龙
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] ,
and the plesiosaurus ,
和 这 蛇颈龙 ,

这里展示的是翼龙的骨架模型以及鱼龙和蛇颈龙的骨骼。

[dʒʌst][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [dʌg] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
just as fresh as if it had been recently dug up in a churchyard .
只是 作为 新鲜的 作为 如果 它 有 到过 最近 挖 向上 在 一个 墓地 .

就像刚从教堂墓地里挖出来一样新鲜。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['reptaɪl] [klɑːs] ,
Thus , in the reptile class ,
因此 , 在 这 爬虫 班级 ,

因此，在爬行动物纲中,

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪk'stɪŋkt] .
there are no less than half of the orders which are absolutely extinct .
那里 是 不 较少的 比 一半 的 这 订单 哪个 是 绝对地 灭绝 .

至少有一半的物种已经彻底灭绝。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [æm'fɪbɪə] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪk'stɪŋkt]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði]
If we turn to the ' Amphibia ' , there was one extinct order , the
如果 我们 转动 到 这 - 两栖动物 - , 那里 曾是 一 灭绝 命令 , 这
[læbɜrɪnθɔdənts] ,
Labyrinthodonts ,
迷齿类 ,

如果我们把目光转向"两栖动物"，就会发现有一个已经灭绝的目，那就是迷齿类动物。

['tipifai] [baɪ][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sæləmændə(r)] - [laɪk] [biːst] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəgræm] .
typified by the large salamander - like beast shown in this diagram .
典型的 经过 这 大的 蝾 - 喜欢 兽 所示 在 这 图表 .

以图中所示的大型蝾螈状野兽为典型代表。

[nəʊ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋkt] .
No order of fishes is known to be extinct .
不 命令 的 鱼 是 已知 到 是 灭绝 .

目前已知没有鱼类灭绝。

['evri] [fɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['strɑːtə] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] —
Every fish that we find in the strata — to which I have been referring —
每一个 鱼 那 我们 寻找 在 这 地层 — 到 哪个 我 有 到过 指 —
[kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]
can be identified and placed in one of the orders which exist at the
能 是 已识别 和 放置 在 一 的 这 订单 哪个 存在 在 这
['prez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

我们在地层中发现的每一种鱼——我所指的地层——都可以被识别出来，并归入现今存在的某个目中。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔːdɪn(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]['ɪnsekt][ɪk'stɪŋkt] .
There is not known to be a single ordinal form of insect extinct .
那里 是 不是 已知 到 是 一个 单身的 序数 形式 的 昆虫 灭绝 .

目前尚未发现任何一种昆虫纲目物种灭绝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['ɔːdərs] [ɪk'stɪŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [krʌs'teʃɪə] - .
There are only two orders extinct among the ' Crustacea ' .
那里 是 仅有的 二 订单 灭绝 之中 这 - 甲壳类动物 - .

甲壳类动物中只有两个目已经灭绝。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði][ˌpærə'sɪtɪk]
There is not known to be an extinct order of these creatures , the parasitic
那里 是 不是 已知 到 是 一个 灭绝 命令 的 这些 生物 , 这 寄生
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wərmz] ;
and other worms ;
和 其他 蠕虫 ;

目前尚未发现这类生物（寄生虫和其他蠕虫）已经灭绝的目；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [θriː] , ['æbsəluːtli] [ɪk'stɪŋkt] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ,
but there are two , not to say three , absolutely extinct orders of this class ,
但 那里 是 二 , 不是 到 说 三 , 绝对地 灭绝 订单 的 这 班级 ,

但是，这类目中至少有两个，甚至三个，已经彻底灭绝了。

[ðə; ði] - [ɪ'kaɪnə'dɜːmətə] - ; [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [siː'lentəreitə] - [ænd; ənd] -
the ' Echinodermata ' ; out of all the orders of the ' Coelenterata ' and '
这 - 棘皮动物 - ; 出去 的 全部 这 订单 的 这 - 腔肠动物 - 和 -
[ˌprəʊtə'zoʊə] - ['əʊnli][wʌn] , [ðə; ði]['ruːgəʊs; rʊ'gəʊs]['kɔːrəlz] .
Protozoa ' only one , the Rugose Corals .
原生动物 - 仅有的 一 , 这 皱褶的 珊瑚 .

棘皮动物门；在腔肠动物门和原生动物门的所有目中，只有一种，即皱纹珊瑚。

[səʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌmweə(r)]
So that , you see , out of somewhere
所以 那 , 你 看 , 出去 的 某处

所以，你看，从某个地方

[ə'baʊt] - ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [æt; ət] [ðə; ði]
about 120 orders of animals , taking them altogether , you will not , at the
关于 - 订单 的 动物 , 采取 他们 共 , 你 将要 不是 , 在 这
[ˌaʊt'saɪd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
outside estimate ,
外部 估计 ,

大约120种动物，加起来，根据外部估计，你不会得到

[faɪnd] [ə'bʌv] [ten] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪk'stɪŋkt] .
find above ten or a dozen extinct .
寻找 多于 十 或者 一个 打 灭绝 .

找到十几个已经灭绝的物种。

['sʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [left] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
Summing up all the orders of animals which have left remains behind them ,
求和 向上 全部 这 订单 的 动物 哪个 有 左边 遗迹 在后面 他们 ,

将所有留下遗骸的动物种类加起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [ə'bʌv] [ten] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
you will not find above ten or a dozen which cannot be arranged with those of
你 将要 不是 寻找 多于 十 或者 一个 打 哪个 不能 是 安排 和 那些 的
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ;
the present day ;
这 展示 天 ;

你找不到十几个不能与当今的事物相媲美的例子；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [dʌz] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [pə(r)]
that is to say , that the difference does not amount to much more than ten per
那 是 到 说 , 那 这 不同之处 做 不是 数量 到 很多 更多的 比 十 每
[sent] . :
cent . :
中心 . :

也就是说，差异不会超过百分之十。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɪz] [stɪl] [smɔːlə(r)] .
and the proportion of extinct orders of plants is still smaller .
和 这 部分 的 灭绝 订单 的 植物 是 仍然 较小的 .

而已灭绝的植物类群的比例则更小。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'staʊndɪŋ] , [ə; eɪ] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fækt] ,
I think that that is a very astounding , a most astonishing fact ,
我 思考 那 那 是 一个 非常 惊人 , 一个 最多 惊人 事实 ,

我认为这是一个非常令人震惊、极其令人震惊的事实。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
seeing the enormous epochs of time which have elapsed during the constitution
看到 这 巨大的 纪元 的 时间 哪个 有 过去 期间 这 宪法
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪg'zɪsts] ;
of the surface of the earth as it at present exists ;
的 这 表面 的 这 地球 作为 它 在 展示 存在 ;

看到地球表面形成至今所经历的漫长岁月；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
it is , indeed ,
它 是 , 的确 ,

确实如此。

[ə; eɪ][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt]['ɔːdɪn(ə)l] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
a most astounding thing that the proportion of extinct ordinal types should be
一个 最多 惊人 事物 那 这 部分 的 灭绝 序数 类型 应该 是
[səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] .
so exceedingly small .
所以 非常 小的 .

令人震惊的是，已灭绝的目级类型比例竟然如此之小。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːst]
But now , there is another point of view in which we must look at this past
但 现在 , 那里 是 其他 观点 的 看法 在 哪个 我们 必须 看 在 这 过去的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

但现在，我们必须从另一个角度来看待过去的创造。

[sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪŋk] [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][pɪt] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,
Suppose that we were to sink a vertical pit through the floor beneath us ,
认为 那 我们 是 到 下沉 一个 垂直的 坑 通过 这 地面 下面 我们 ,

假设我们要在脚下的地板上挖一个垂直的坑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [raɪt] [θruː] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
and that I could succeed in making a section right through in the direction of
和 那 我 可以 成功 在 制作 一个 部分 正确的 通过 在 这 方向 的
[njuː] ['ziːlənd] ,
New Zealand ,
新的 新西兰 ,

而且我还能成功地开辟一条通往新西兰方向的道路，

[ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz] [θruː] [wɪtʃ] [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
I should find in each of the different beds through which I passed the remains
我 应该 寻找 在 每个 的 这 不同的 床 通过 哪个 我 通过了 这 遗迹
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn] [ðæt] ['strɑːtəm][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
of animals which I should find in that stratum and not in the others .
的 动物 哪个 我 应该 寻找 在 那 地层 和 不是 在 这 其他的 .

我应该在我经过的每个不同的地层中发现动物遗骸，这些动物遗骸应该只存在于该地层中，而不会存在于其他地层中。

[fɜːst] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn] [bedz] [ɒv; əv]['græv(ə)l][ɔː(r)] [drɪft] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
First , I should come upon beds of gravel or drift containing the bones of large
第一的 , 我 应该 来 之上 床 的 碎石 或者 漂移 包含 这 骨头 的 大的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

首先，我应该会遇到一些砾石层或沙砾层，其中含有大型动物的骨骼。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd] [keɪv] ['taɪgə(r)] .
such as the elephant , rhinoceros , and cave tiger .
这样的 作为 这 大象 , 犀牛 , 和 洞穴 老虎 .

例如大象、犀牛和洞虎。

['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə][fɔːl] [ə'krɒs] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] !
Rather curious things to fall across in Piccadilly !
相当 好奇的 事物 到 落下 穿过 在 皮卡迪利 !

在皮卡迪利大街上竟然会遇到这么奇特的东西！

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][dɪg]['ləʊə(r)] [stɪl] ,
If I should dig lower still ,
如果 我 应该 挖 降低 仍然 ,

如果我再往下挖，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,
I should come upon a bed of what we call the London clay ,
我 应该 来 之上 一个 床 的 什么 我们 称呼 这 伦敦 黏土 ,

我应该会发现一层我们称之为伦敦黏土的物质，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn]['aʊə(r)] ['gæləriz] [ˌʌp'steəz] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['kæt(ə)l] ,
and in this , as you will see in our galleries upstairs , are found remains of strange cattle ,
和 在 这 , 作为 你 将要 看 在 我们的 画廊 楼上 , 是 成立 遗迹 的 奇怪的 牛 ,

正如您在楼上展厅所看到的，这里发现了奇怪牛的遗骸。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] , [pɑːmz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['trɒpɪk(ə)l] [fruːts] ;
remains of turtles , palms , and large tropical fruits ;
遗迹 的 海龟 , 棕榈树 , 和 大的 热带 水果 ;

龟类、棕榈树和大型热带水果的残骸；

[wɪð] [ʃel] - [fɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [naʊ] ['əʊnli][ɪn]['trɒpɪk(ə)l]['riːdʒənz] .
with shell - fish such as you see the like of now only in tropical regions .
和 壳 - 鱼 这样的 作为 你 看 这 喜欢 的 现在 仅有的 在 热带 地区 .

像现在热带地区才能见到的那种贝类。

[ɪf] [ai] [went] [bɪ'ləʊ] [ðæt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɔːk] ,
If I went below that , I should come upon the chalk ,
如果 我 去 以下 那 , 我 应该 来 之上 这 粉笔 ,

如果我再往下走，就会碰到白垩土。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ɪkθɪəsɔːraɪ] [ænd; ənd] - ,
and there I should find something altogether different , the remains of ichthyosauri and pterodactyles ,
和 那里 我 应该 寻找 某物 共 不同的 , 这 遗迹 的 鱼龙 和 - ,

在那里，我应该会发现完全不同的东西——鱼龙和翼龙的遗骸。

[ænd; ənd] ['æmənˌaɪts] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
and ammonites , and so forth .
和 菊石 , 和 所以 前进 .

还有菊石等等。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['gɒdwɪn] ['ɒstɪn] [wʊd] [seɪ] ['kʌmz] [nekst] ,
I do not know what Mr . Godwin Austin would say comes next ,
我 做 不是 知道 什么 先生 . 戈德温 奥斯汀 会 说 来 下一个 ,

我不知道戈德温·奥斯汀先生接下来会说什么。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [rɒks] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)] ['æmənˌaɪts] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪkθɪəsɔːraɪ] [ænd; ənd] [ˌpliːsɪə'sɔːraɪ] ,
but probably rocks containing more ammonites , and more ichthyosauri and plesiosauri ,
但 大概 岩石 包含 更多的 菊石 , 和 更多的 鱼龙 和 蛇颈龙 ,

但可能含有更多菊石、鱼龙和蛇颈龙化石的岩石。

[wɪð] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [jet] ['əʊldə] [rɒks] ,
with a vast number of other things ; and under that I should meet with yet older rocks ,
和 一个 广阔的 数字 的 其他 事物 ; 和 在下面 那 我 应该 见面 和 然而 老 岩石 ,

还有许多其他东西；而在那下面，我应该会遇到更古老的岩石。

[kən'teɪnɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ʃelz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ;
containing numbers of strange shells and fishes ;
包含 数字 的 奇怪的 贝壳 和 鱼 ;

里面有许多奇特的贝壳和鱼类;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðʌs] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs]
and in thus passing from the surface to the lowest depths of the earth's
和 在 因此 通过 从 这 表面 到 这 最低 深度 的 这 地球的
[krʌst] ,
crust ,
地壳 ,

就这样，从地表一直延伸到地壳的最深处，

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði]
the forms of animal life and vegetable life which I should meet with in the
这 表格 的 动物 生活 和 蔬菜 生活 哪个 我 应该 见面 和 在 这
[sək'sesɪv] [bedz] [wʊd] ,
successive beds would ,
连续 床 会 ,

我在随后的几张床中将会遇到的动物和植物形态是:

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['brɔːdli] , [biː; bi] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ai] [went] [daʊn] .
looking at them broadly , be the more different the further that I went down .
寻找 在 他们 总体而言 , 是 这 更多的 不同的 这 更远 那 我 去 向下 .

从整体上看，越往下走，差异就越大。

[ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Or , in other words , inasmuch as we started with the clear principle ,
或者 , 在 其他 字 , 因此 作为 我们 开始 和 这 清除 原则 ,

换句话说，既然我们一开始就秉持着明确的原则，

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəli] - [dɪ'spəʊzd] [mʌd] [bedz] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ,
that in a series of naturally - disposed mud beds the lowest are the oldest ,
那 在 一个 系列 的 自然 - 处置 泥 床 这 最低 是 这 最老 ,

在一系列天然形成的泥层中，最底层的泥层历史最悠久。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

有机自然界的过去状况 (The Past Condition of Organic Nature)
第2/2页

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,
we should come to this result ,
我们 应该 来 到 这 结果 ,

我们应该得出这样的结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
that the further we go back in time the more difference exists between the
那 这 更远 我们 去 后退 在 时间 这 更多的 不同之处 存在 之间 这
['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɒv; əv][æn; ən] ['iːpɒk] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .
animal and vegetable life of an epoch and that which now exists .
动物 和 蔬菜 生活 的 一个 时代 和 那 哪个 现在 存在 .

我们越追溯过去，就会发现某个时期的动植物生命与现在的动植物生命之间的差异就越大。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
That was the conclusion to which I wished to bring you at the end of
那 曾是 这 结论 到 哪个 我 希望 到 带来 你 在 这 结尾 的
[ðɪs] ['lektʃə(r)] .
this Lecture .
这 演讲 .

这就是我希望在本次讲座结束时带给大家的结论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神